

№2 2016

Suomen venäjänkielinen kuukausijulkaisu

# СПЕКТР



Переезд в Финляндию  
 В Финляндию на работу  
 Создание предприятия  
 Жильё  
 На учёбу в Финляндию  
 Семья  
 Финский и шведский языки  
 Проживание в Финляндии



**Infopankki.fi**

Финляндия на твоём языке

ИЗДАТЕЛЬ: ГОРОД ХЕЛЬСИНКИ

**RAJA MARKET**

• Ваалимаа • Котка • Лаппеенранта • Иматра

Предложения гипермаркетов Раямаркет

<p>Кофе  <b>BON AROMA REFILL</b>                  300 г (15,17/кг)                  Норм. цена 4,99</p> <p><b>4 55</b>                  НДС 14%</p> <p><b>export:</b>  <b>3 99</b></p>	<p>КРАСНАЯ ИКРА  <b>LEMBERG 400 г</b>                  (22,25/кг)                  II-сорт</p> <p><b>8 90</b>                  НДС 14%</p> <p><b>export:</b>  <b>7 81</b></p>	<p>МОЮЩ. СРЕДСТВО                  ДЛЯ ПОСУДЫ <b>FAIRY</b>                  5Л (1,70/л)                  LEMON или                  SENSITIVE</p> <p><b>8 50</b>                  НДС 24%</p> <p><b>export:</b>  <b>6 85</b></p>
<p>МИНЕРАЛЬНАЯ                  ВОДА БОРЖОМИ                  1Л (1,99/л)                  Норм. цена 2,89</p> <p><b>1 99</b>                  НДС 14%</p> <p><b>-31%</b>  <b>export:</b>  <b>1 75</b>                  Грузия</p>	<p>СУШИЛКА ДЛЯ БЕЛЬЯ                  НАПОЛЬНАЯ Норм. цена                  12,50</p> <p><b>10 00</b>                  НДС 24%</p> <p><b>export:</b>  <b>8 06</b>                  CASABRIKO</p>	<p>СТИРАЛЬНЫЙ                  ПОРОШОК <b>ACTIVE</b>                  5,11 КГ                  (0,68/кг)                  Норм. цена 4,99</p> <p><b>3 50</b>                  НДС 24%</p> <p><b>export:</b>  <b>2 82</b></p>

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СИЛЕ ДО 13.3.2016 ИЛИ ПОКА НЕ ЗАКОНЧИТСЯ ТОВАР**

Безграничный выбор      Безгранично выгодно

**RAJA MARKET**

Ваалимаа: Rouvanmäentie 10, пн-сб 8-21, вс 9-20,  
 Kurkelantie 5, пн-сб 7.30-19, вс 9-17.30  
 Лаппеенранта: Puhakankatu 1, пн-пт 7-20, сб 8-18, вс 10-18  
 Mustola: Pelkolankatu 5 пн-пт 7-20, сб 7-19, вс 9-19  
 Иматра: Tietäjänkatu 1 пн-птн 8-20, сб 8-19, вс 9-18  
 Котка: Jumalniementie 6, Karhula пн-пт 8-20, сб 8-18, вс 10-18

www.rajamarket.fi

ВОЗВРАТ ДЕНЕГ ПО ИНВОЙСУ ПРОИСХОДИТ В ЛЮБОМ МАГАЗИНЕ RAJAMARKET, В НЕЗАВИСИМОСТИ ОТ АДРЕСА ОФОРМЛЕНИЯ

**Kiinteistömaailma**

Hanna Schönfeld  
 тел. +0400 1999 21  
 hanna.schonfeld@kiinteistomaailma.fi

**Так выгидит удовольствие от удачной сделки!**  
 Все услуги по недвижимости на русском языке

**БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI**

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)  
 Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

1,10 €

35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия  
 Etu- ja sukunimi

Адрес  
 Katuosoite

Почтовый индекс  
 Postinumero ja -paikka

Телефон  
 Puhelin

Подпись  
 Allekirjoitus

**SPEKTR Kustannus Oy**  
 Naaraniemenkatu  
 7 - 9B 12 krs.,  
 HELSINKI  
 00530

**Курсы для работы в Финляндии и Скандинавии**

Приглашаем россиян, намеревающихся работать на промышленных предприятиях Финляндии и Скандинавии, пройти обучение по следующим направлениям:

- безопасность труда на коллективном рабочем месте («Зеленая карта»);
- безопасность при проведении огневых работ («Синяя карта»).

Место проведения занятий: **Nybyntie 52, Porvoo (Пром-зона нефтеперегонного завода Neste).**

Возможно проведение выездных курсов и приема экзаменов для групп до 30 человек, в том числе на территории России.

Обучение проходит на русском языке.  
 Справки по телефону: **+358-45-614-2778**  
 Заявки направлять: **info@keravanasentajat.fi**  
 Лицензированный руководитель курсов **Леонид ЛААКСО**

**www.elvinat.fi**

**В НОМЕРЕ**

- 4 СКОВОРОДА – НЕ ВЫХОД**  
Нет предела эмансипации! Вместо того, чтобы требовать внимания в связи с приближающимся Международным женским днем, наш очаровательный психолог волнуется за психологическое самочувствие мужчин.
- 5 НЕ НАДО БОЯТЬСЯ**  
Одним из ярких событий кинофестиваля DocPoint был фильм-пазл группы под руководством Р. Аалто «Я и беженцы». Красной линией всех семи сюжетов было то, что беженцы – просто обычные люди, не хуже и не лучше нас, а такие же.
- 6 РУССКОЕ ИСКУССТВО**  
Кто сказал, что интерес к русской культуре упал? Два ведущих музея столицы уверены, что это не так: у Синебрюхова экспонируются русские мастера: от Айвазовского до Репина, а Дидрихсен знакомит с советским искусством из коллекции Михаила Арефьева.
- 7 ДА, ГРЕКИ МЫ!**  
Наш автор Леонид Корниенко продолжает знакомить нас с теорией, согласно которой соответствия между гомеровскими поэмами и географическими очертаниями Северной Европы не могут быть случайными.
- 9 КУДА ПОЙТИ УЧИТЬСЯ**  
Поступить ли в лицей, в профессиональное училище или найти такой техникум, где можно одновременно получить аттестат полного среднего образования и профессию – это решение необходимо принять до конца февраля. Общий набор начнется 23.2. и продлится до 15.3.
- 11 ЖИЗНЬ КАК ЦИРК**  
Удивительной традиции погружения в детство, к которой нас причудл замечательный Карл Куэз-Скрижинский из Берлина, ежегодно присылающий репортажи из Монако, где проходит знаменитый международный цирковой фестиваль, уже лет десять.



**IX ФЕСТИВАЛЬ РУССКОГО КИНО  
«КИНО ОКТЯБРЬ»  
16.–21.2.2016**

Продажа билетов в кинотеатре «Андорра»  
(Helsinki, Eerikinkatu 11) перед сеансами

**ПРОГРАММА:**

- ВТОРНИК 16.2.**  
ОТКРЫТИЕ В КИНОТЕАТРЕ «АНДОРРА»  
«Конец прекрасной эпохи». С. Говорукин, 2015 г.  
Режиссер Станислав Говорукин и актер Иван Колесников примут участие в открытии фестиваля
- СРЕДА 17.2.**  
18.00 «Чайки». Элла Манжеева, 2014 г.  
20.00 «Дьяволей Айвы». Якутский фильм. Сергей Потапов, 2015 г.
- ЧЕТВЕРГ 18.2.**  
18.00 «Страна Оз». Василий Сигарев, 2015 г.  
20.00 «Рудольф Нуриев». Рудик. Фарид Давлетшин, 2014 г.
- ПЯТНИЦА 19.2.**  
18.00 «Братья Ч». Михаил Угаров, 2014 г.  
20.00 «Милый Ханс, дорогой Петр!». Александр Миндадзе, 2015 г.
- СУББОТА 20.2.**  
14.00 «Райские кушчи». Александр Прошкин, 2015 г.  
16.30 «Наследники». Владимир Хотиненко, 2015 г.  
18.00 Беседа о России с режиссерами Владимиром Хотиненко и Александром Прошкиным после фильма. Беседу ведет журналист Элина Гусатинская. Перевод: Тойво Тупин
- 21.00 Концерт в клубе «Дубровник»: Бард Томи Леппянен. Томи Леппянен (р. 1984) знаком как исполнитель песен Булата Окуджавы (1924-1997), но на музыкальном вечере «Кино Октября» он будет исполнять знакомые песни из советских кинофильмов.
- 22.00 Концерт памяти Виктора Цоя и группы «Кино» в исполнении питерской рок-группы «Фильм».
- ВОСКРЕСЕНИЕ 21.2.**  
14.00 «Ангелы революции». Алексей Федорченко, 2014 г.  
16.30 «Спасение». Иван Вырыпаев, 2015 г.  
(фильм на английском языке).

Издатель / Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**  
Naaraniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki  
info@spektr.net, www.spektr.net  
Маркетинг, продажа рекламы  
Markkinointi ja ilmoitusmyynti:  
**Spektr Kustannus Oy**  
Владимир Гусатинский / Vladimir Gusatinsky  
Тел. / Puh. 040-504 3017

Директор-распорядитель  
Владимир Гусатинский  
Главный редактор  
Элина Гусатинская  
Дизайн  
Алексей Иванов  
Волонтеры  
Эйла Хонкасало,  
Кирилл Резник  
Полина Кошлякова  
Марина Ринас

Toimitusjohtaja  
Vladimir Gusatinsky  
Päätoimittaja  
Eiina Gusatinsky  
Ulkoasu  
Alexei Ivanov  
Avustajat  
Eiila Honkasalo  
Kirill Reznik  
Polina Kopylova  
Marina Rinas

Макет и верстка/Taitto:  
**Spektr Kustannus Oy**  
Типография/Painopaikka:  
**Botnia-Print Oy, Kokkola.**  
Тел./puh. 06-827 2000  
Тираж номера (экз.)/  
Painosmäärä (kpl) 17 000  
ISSN: 1456-7679

Свидетельство о регистрации  
средства массовой информации  
в РФ ИИ № ФЭ2-8525  
Адрес: 196084, Санкт-Петербург,  
ул. Заставская, д. 31, корп. 2.  
Тел.: +7 812 448 61 81

«Спектр» № 3 / 2016 выйдет 16.03.2016,  
подача материалов до 02.03.2016

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна. Не заказанные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

Обложка / Kuva: Tikkurilan kukka

СПЕКТР-LEHDEN SAAT nm. SEURAAVISTA PAIKOISTA: Helsingin Yhdistys • SokosHotellit • Aeroll otin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiiniterminaali • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA • Kaupungin kirjasto • Kulttuurikeskus Caixa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän Federation konsulaatti • Moscow Trade House • Kohtaamispaikka Kasi • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus • Työvoimatoimistot • Sosiaal- ja terveysvirasto • Ulkomaalaispoliisi Paslassa • Sadko-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Kierrätyskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kanneltalo • Turku • Kouvolan • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovan, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsultaatioastat •

Михаил Зауренников: На утиной ферме, 1965



**Советское искусство  
из коллекции  
Михаила Арефьева**

**13.2.–15.5.2016**

**ВТ.–ЧТ. 11–18**

**ПТ.–ВС. 11–17**

Телефон 010 2193 970  
Kuusilahdenkuja 1, Helsinki  
Автобусы: 194–195, 551–552, 506

## Информационная усталость



**По традиции, в начале февраля в школах проходит «газетная неделя» – школьники учатся медиаграмотности, то есть осваивают навыки работы с информацией.**

Редакции изданий с удовольствием вносят свой вклад, отправляя в школы столько экземпляров газет, сколько нужно для занятий. Например, в редакцию Maaseudun Tulevaisuus (дословно – «Будущее регионов») пришел запрос от 600 финских школ, и тираж был увеличен, чтобы все ученики получили возможность изучать издание.

Ребят учат критически относиться к информации: понимать, что такое источники, как их проверять, в чем заключаются этические правила журналистики, какая ответственность лежит на журналистах и что такое репутация средств массовой информации.

Уже давно распространено мнение, что никому верить нельзя, особенно журналистам. С другой стороны, результаты всех исследований, изучающих общественное мнение и потребление информации, показывают очень высокий уровень доверия к телевидению и печатным СМИ. Несмотря на то, что в последние годы развитие новых технологий привело к фрагментации аудитории – появление новых видов медиа и всевозможных мобильных приложений позволяют выбирать не только объемы, но и содержание информации, и чаще всего выбор происходит в пользу создания информационного комфорта и душевного баланса, – новости (в основном, телевизионные) сохраняют популярность и пользуются доверием аудитории.

Так – в Финляндии. Причем, как говорится, и стар, и млад, скорее, верят финским СМИ, отмечая особо телевизионные новости и основные печатные издания. Конечно, есть нюансы. Например, многим не нравится апокалиптический настрой многих журналистов, которые вместе с правительством и политиками правящих партий изо дня в день убеждают зрителя, что «все прошло», не давая никаких альтернатив катастрофическому сценарию экономического развития страны в ближайшем будущем. Казалось бы, есть возможность посмотреть по сторонам, показать опыт тех стран, где

наблюдается позитивная динамика – нет, с экранов слышной «ужас-ужас» и безысходная тоска. И в этом случае безусловное доверие к СМИ, скорее, минус, чем плюс.

Интересно, что современные подростки довольно четко представляют опасности интернета, не доверяя информации на форумах, в блогах и интернет-изданиях, за которыми нет известных газет, журналов или телерадиоканалов. С другой стороны, 13–15-летние доверяют поисковым сайтам и Википедии – так что преподавателям, отвечающим за медиаграмотность школьников, есть чем заняться. Впрочем, родителям тоже полезно было бы задаться вопросом, как справляться в сегодняшнем информационном поле. Особенно тем из них, кто работает в СМИ, считающихся уважаемыми.

Вернемся к тезису, что никому верить нельзя. Правила журналистской этики предоставляют необходимые инструменты, позволяющие не допускать ошибок: проверка источников, ответственность за передаваемую информацию, знание законодательства, анализ данных – все это было, есть и будет. Казалось бы, новые технологии дают еще больше возможностей избежать неприятных ситуаций. Но при одном условии: когда журналист сумеет освободиться от внутренних страхов и своих предубеждений, которые «включают» эмоции и парализуют разум. В ином случае он становится заложником собственных стереотипов и начинает создавать образы, сотканные из сплетен и слухов. К сожалению, в последнее время этим начали грешить и журналисты ведущих СМИ, и официальные представители органов правопорядка, и политики.

Сегодня многие признают, что устали от непрерывного потока информации и от того, что все чаще приходится ставить под сомнение источники, проверять и перепроверять даже те материалы, что исходят от солидных изданий. В ответ хочется перестать смотреть телевизор, читать газеты. Можно ли спрятаться от информации? Вряд ли. Но научиться правилам информационной безопасности нужно как можно быстрее – всем и каждому.

## За семью печатями

**Да простят меня женщины, речь сегодня пойдет о нашей сильной половине – о мужчинах. И то верно, приближается 23 февраля, многие русскоязычные жены уже приготовили, по старой памяти, носки и крем для бритья, и мне со своей стороны тоже хочется сделать нашим мужчинам своеобразный подарок: обратить женское внимание на нерешенную проблему в супружеских отношениях.**

Об этом не принято говорить, неприятно вспоминать, да и не считают многие женщины это такой уж проблемой. По крайней мере, к своей семье такое явление мало кто готов отнести.

### «Жирное пятно»

На одном из групповых занятий для женщин мы подняли вопрос домашнего насилия. Что это такое, в чем может проявляться, как можно ему противостоять... В большинстве случаев, при упоминании этого явления подразумевается, что насилие (физическое ли, психологическое) направлено на женщину. И мой вопрос: «А как же быть с насилием, исходящим от жены?» – поставил группу в тупик. Первой реакцией было упоминание о скачках-сквородаках и утверждение: «Да, случается такое, слышали, но очень редко». «А как же психологическое насилие, – спросила я, – разве оно так уж редко?». И мы стали вспоминать.

Всем знакомы фразы: «Ты не мужик!», «вам только одного и надо!», «да что ты можешь вообще?» – продолжать можно долго. Как часто вы слышите что-то подобное вокруг? Соседи по дому, разговоры подруг, женские форумы... Недавний анекдот: «Как вывести жирное пятно с дивана? – Развестись». Вы улыбнулись сейчас? А готовы поделиться этим с мужем? Или он и так частично слышит подобные эпитеты? Пренебрежительные словечки, замечания настолько глубоко ввелись в нашу жизнь, что мы их просто не замечаем. Не считаем чем-то серьезным, заслуживающим внимания или, с мужской стороны, обиды.

### Вы сейчас жалуетесь или хвастаетесь?

В последнее время стали очень модными статьи и рекомендации об истинной роли женщины, состоящей в поддержании домашнего очага и буквальном преклонении перед мужем. Говорят, что именно уход на второй план и покорное следование мужской воле составляет основу гармоничных отношений. Никак не могу с этим согласиться. Уверена, что в счастливой семье нет «главных» и «второстепенных» ролей. Но воспитанные на сказках о принцах и богатырях, мы часто хотим видеть рядом с собой именно такого: мужественного, смелого, за чью спину в случае чего всегда можно спрятаться. Тогда давайте задумаемся: будет чувствовать себя сильным и решительным человек, который постоянно слышит, откуда у него на самом деле растут руки и чем он думает? Какую цель преследуют жены, сначала отталкивая мужа от раковины или плиты («пущи, помощник из тебя, опять все сороти»), а потом предъявляя претензии: «Я одна все дома делаю, от тебя помощи не дожидаться»? И, конечно, на какой женской вечеринке не звучат наперебой рассказы о новых «подвигах» благоверного: на ниве домашнего хозяйства, ухода за детьми, или просто «забавные случаи из жизни».

Женщины, на разные лады поощряемые сильными, решительными мужчинами, рыцарями без страха и упрека, когда вы в последний раз улыбались своему мужчине и благодарили его за помощь? Когда рассказывали подружкам о муже с гордостью, а не в тоне «мой-то, опять, чего натворил?»

### На 180 градусов

А давайте представим... все наоборот! Сидит компания мужчин, многие знакомы с женами друг друга. И за рюмочкой чая наперебой делятся:

– Ой, мужики, моя-то вчера, из ванной вылезла в маске, морду намазала чем-то зеленым, сам не знаю, как удержался и не сказал ничего.

– Да, трудно это – промолчать. Меня вчера на ужин чем-то накормили, я даже не понял. А она еще спрашивает: «Вкусно»? Ну, киваю, что делать...

И так вот они и обсуждают жен – кто утром лохматая встает, кто в туалете полчаса сидит, а у чьей с сексом проблемы и какие... А потом друг к другу в гости ходят, семьями. Здорово, правда?

### За семью печатями

Но нет, чаще мужчины о женах говорят иначе: «Заплыла совсем», «Скандалит!... Говорят с горькой усмешкой, вроде и не жалуются даже всеерьез. А кому жаловаться? И на что? На то, что «не мужик»? Что «руки-крюки»? Что слабой женщине противостоять не можешь, сидишь и слушаешь, как она старается позитивнее уложить? Вот и получается, что о таком насилиии говорят совсем не принято, для многих – просто невозможно. И мужчина не признается, что вздрагивает каждый раз, как жена к нему обращается, в чем он опять не прав, чувствует себя той самой тряпкой, которой его так часто называют. И женщина не захочет на эту тему говорить, в большинстве случаев даже не понимая, как часто и как сильно она давит на мужа. К подобным вещам привыкли все, они давно стали неотъемлемой частью жизни многих семей.

### Виноватого искать можно долго, а что сейчас-то делать?

Велик соблазн написать сейчас что-то пафосное, сравнить мужчину, с мнением которого начали считаться, с Птицей Фениксом, и подобно ей, возродиться-де из пепла старой супружеской жизни его рыцарская натура. Не возм. Все мы – обычные люди, с целым рядом своих привычек, особенностей воспитания и жизненных ценностей. Какой-то женщине хоть десять раз скажи об уважении живущего рядом человека, ее мнение, что он сам не способен ничего решить, не изменится. А какому-то мужчине, наверное, и приятно, что ответственность ни за что на себя брать не надо, за него все решат, и как лучше – скажут, когда возникнет необходимость, «им там» виднее, как правильно.

Подумайте, устраивает ли ваша совместная жизнь вас и вашего партнера? Если что-то идет не совсем так, как хочется, а в цитатах сегодняшней статьи вы увидели что-то смутно знакомое – начало пути положено. Дальше многое зависит только от вас: следим за собой, ловим пренебрежительные замечания ДО их озвучивания, почаще интересуемся мнением партнера, расслабляемся и позволяем мужчине принимать решения. И смотрим на своего мужчину с гордостью. А иначе зачем?

Мама, просто прочтите еще раз историю с вертолетом.

**Надежда Бережная Семейный психолог**

Тел.: 044-352-6768 (с 10.00 до 22.00)



nadezhda.berezhnaya@gmail.com  
Группа ВКонтакте:  
[http://vk.com/svoya\\_skazka\\_suomi](http://vk.com/svoya_skazka_suomi)



**TOIMITUKSELTA** Seppo Sarlund / Lehdistöneuvos

**Vanha perinne on, että jos riita tuntuu ratkaisemattomalta, niin se yritetään panna kahtia. Silloin voitavat molemmat osapuolet ja vähän muutkin.**

Каikki tunnustavat nyt, että Suomen talous on kuralla, taloudellinen kasvu huonoimmalla tolalla koko Euroopan Unionissa, mutta oppositio ja ammattiyhdistysliike eivät halua ratkaista solumua hallituksen esittämällä eväillä. Hallitus on jo tullut puoliväliin vastaan jäädyttäessään niin sanonut pakkolakiesitykset. Sana pakkolaki on kovin propagandistinen, sillä kaikki lainsäädäntö lähtee siitä, että lakia on noudatettava. Hallitus ei menetä mitään, vaikka tulee vastaan vielä vähän lisää, sillä hyvin todennäköisesti menetetään enemmän, jos työmarkkinoille syntyy tässä tilanteessa täysi sekamelska.

Työttömyys on lisääntynyt eikä sitä ole edesautannut edes valtiovallan taholta työntajille tehdyt huomattavat verohelpotukset, joita vaadittiin uusien työpaikkojen luomiseksi. Suomen vienti on vähentynyt ja erityisesti vienti Venäjälle on pudonnut EU:n pakotteiden takia. Venäjän vastapakotteet ovat iskeneet erityisesti maatalousvientiin ja sitä kautta suomalaiset maito- ja sikatilat ovat vaikeuksissa. Pakotteiden lähtökohta on suurvaltapolitiittinen eikä niillä ratkaista Venäjän ja lännen suhteita sen enempiä

## Riita kahtia

kuin Kriminkään asemaa. Lähi-idän tilannetta ei ratkaista sodalla vaan sillä, että kaikkien valtioiden suverenisuus on asioiden ratkaisun lähtökohtana. Euroopan saamat pakolaisvirrat eivät nykymentolla tyrehdy, vaan kehityksen oikaisemiseksi vaaditaan uutta maailmanjärjestystä. Valitettavasti sellaista ei ole näköpiirissä. Uutta Euroopan turvallisuus- ja yhteistyökokoukustakin kaivattaisiin.

On hyvin mahdollista, että Englanti on jättämässä Euroopan Unionin. Euro ei ole oikea yhteisvalutta kaikille EU-maille ja Suomenkin monet vaikeudet johtuvat siitä, että me olemme EU:n laidalla eikä sopimus EU:sta otta huomioon meidän erityistarpeitamme. Euroopan entisillä suurilla siirtomaavaloilla on omat tavoitteensa ja kuvitelmasa tehtävästään myös nyky maailmassa.

Korostaessamme Suomessa viime vuosikymmeninä puolueettomuuttamme ja liittoutumattomuuttamme olimme huomattavasti paremmissa turvassa kuin nykyisessä tilanteessa, jossa sekä itä että länsi ovat lisänneet sotilaallista varustautumista Itämeren alueella. Suomi ei menesty, jos se antautuu tässä kansainväliseksi pelinapulaksi. Siltäkin osin olisi osattava panna kirkko kaskelle kylää Urho Kekkosen tavoin. Presidentti Sauli Niinistö on jo useamman kerran osoittanut sellaista itsenäisyyttä kannanotoissaan, jotka ovat korostaneet Suomen omaa tietä, että ehkäpä löydämme myös tätä kautta ”korkeampia kaikuja” isänmaan kukoistukseen.



**Концерт в честь 10-летия камерного хора Gallerie 19.02. в 18.00, Kanneltalo**

Klaneettitie 5, Helsinki

Gallerie – это коллектив, в составе которого участники родом из России, Украины, Белоруссии, Латвии, Эстонии, Узбекистана и Финляндии. Программа состоит из произведений разных народов, стилей, жанров.

# Я и беженцы

Интересно, как устроен мир: именно в тот момент, когда вера в доброту и гуманность сжимается до минимума от агрессии, переполняющей интернет, натапливаясь на запись в Фейсбуке, которая возвращает надежду

*«...Самым шикарным, что мне удалось посмотреть на фестивале (DocPoint) в Хельсинки (...) был цикл из семи финских документальных короткометражек, посвященных беженцам, приехавшим в Финляндию. Фильмы были очень разные, но суть у них была одна — попытка разобраться, найти позитивное, светлое, доброе и человечное. И нашли, много чего нашли, и веру в человечество хотя бы ненадолго лично мне вернули. Зал, кстати, был битком, финны пришли на показ целыми семьями, с маленькими детьми. Потому что тоже хотят разобраться, а не тупо ненавидеть. Сами беженцы, герои фильмов, тоже пришли, тоже с маленькими детьми, и зрители им долго аплодировали. Я люблю эту страну, честное слово», — написала Елена из Ювяскюля. Всего одна запись, но как же вовремя она появилась в моей хронике!*

Вовремя, потому что я голову сломала, как подобрать к теме, мучающей меня давным-давно. Чем чаще раздаются призывы оставаться людьми, тем жестче риторика комментариев, касающихся проблемы беженцев. Если раньше многие чувствовали, что неприлично быть агрессивными, то осенний кризис с просителями убежища будто прорвал плотину — и, как ни прискорбно признавать, выходя из бывшего СССР замечены и отмечены в качестве одних из самых активных обличителей неспособности к интеграции тех, перед кем хотят закрыть границы радетели чистоты финской нации.

К счастью, есть яркие примеры противоположного отношения. И, благодаря Елене из Ювяскюля, я вспомнила, кто стоит за увиденными фильмами: все началось с осеннего призыва Ростислава Аалто, который предлагал объединить усилия кинодокументалистов и, во-первых, запечатлеть исторический момент (после Второй мировой войны не было в Финляндии такой масштабной миграции), во-вторых, в противовес новостному информационному потоку, который сообщает безликие цифры пересечения границ, дать лицо и голос просителям убежища. Что еще стояло за этим обращением, мы решили спросить у самого Ростислава.

— Если честно, одним из побудительных факторов был и мой собственный страх: я вдруг понял, что есть предел моей толерантности. И я захотел узнать, как далеко может зайти мое неприятие чужих голосов, запахов, проникающих в зону моего комфорта — могу ли я стать соучастником убийства этих людей, потому что громко-гласно требуемое сегодня закрытие границ может быть равнозначно убийству. Наше же молчание, отвод глаз делает каждого соучастником, — говорит Ростислав, принимая нас в своей студии, похожей больше на хипстерскую гостиницу, где много интересных картин и картинок, комиксов — и большой монитор на подставке, разнокалиберные кресла, а еще почти готовая барная стойка с отличной кофе-машинкой.

Не имея никакого бюджета, Аалто пригласил коллег и пошел знакомиться с просителями убежища, общаться, пуская чужих в свою жизнь, и снимать, снимать, снимать.

— Да, без бюджета — на поиск денег ушла бы вечность, и момент был бы упущен. У меня была возможность давать коллегам оборудование, какие-то небольшие деньги для поездок, например, в Торнио. Много делал сам, часто без помощников. Например, в Сочельник в один из центров бе-

женцев никто не захотел со мной ехать. Я купил коробку слочных украшений, и мы с волонтерами центра решили познать просителей убежища с финскими рождественскими традициями. Почему-то коллеги отказались 24.12. ехать со мной на съемки (смеется).

Несмотря на отсутствие бюджета, семь документальных зарисовок сложились в цельный фильм, который был показан на фестивале DocPoint в конце января этого года. В ночь перед показом в студии Ростислава сводили звук, за два часа до встречи со зрителями была последняя проверка.

— Мне казалось, что самое важное — дать возможность людям взглянуть в глаза тем, кто приехал в Финляндию просить убежище, познакомиться с их судьбами, показать волонтеров, которые делают гигантскую работу. Если задуматься, волонтеры прикрывают нас всех: наше равнодушие, черствость.

## Переломное время

— Я хотел сохранить для будущего этот момент больших изменений — просто зафиксировать его. Может, мы стали свидетелями кардинального перелома в развитии цивилизации: сумеем ли мы остаться людьми при этом?

Ростислав представил публике три своих зарисовки, вошедших в фильм «Я и беженцы». Один из них рассказывает о том, как молодых просителей убежища, проживших три месяца в хостеле при Олимпийском стадионе в Хельсинки, решено распределить в три разных центра в разных уголках Финляндии. Камера Аалто запечатлевает последние моменты в Хельсинки перед

расставанием друг с другом.

— Эти люди, которых я снимал, невероятно дружелюбны, открыты, искренне выражают свои чувства — не стесняясь слез, не скрывая страха, не теряя умения смеяться. Им очень хочется делать что-нибудь полезное — а они вынуждены просто ждать. Можно сойти с ума, ожидая решения — в бездействии, понимая, что может быть отказ. Вспомнившая весь тот ужас, который заставил уехать, что нам удалось хоть частично передать все это в нашем документальном пазле.

— Ростислав, ты снимал волонтеров. Что тебя больше всего поразило в их работе?

— Наверное, осознание, что они взяли на себя ответственность за всех нас. Конечно, можно восхищаться добровольцами из одной общественной организации Tuvvaraikanhakijoiden tuki ry (TUTU), которые на 70 % обеспечивают одеждой все центры приема беженцев столичного региона — это, в основном, матери семейств, безработные или пенсионеры. Но, если подумать, именно волонтеры спасают нашу репутацию, имидж Финляндии. Даже если не будет получен статус беженца, впечатление от страны может остаться хорошим благодаря этой армии добровольцев.

Сам Ростислав не особо распространяется о собственном вкладе в волонтерское движение, но доставка одежды в разные центры стала возможной, благодаря предоставленному Ростиславом волонтерам микроавтобусу. А еще он сам принимает участие в занятиях, на которых беженцам преподают финский язык.

— Мне кажется, очень важно оставаться человеком. Какие бы предубеждения у меня ни были, это мои собственные проблемы. То, через что прошли люди, ищущие убежище, ни в какое сравнение не идет с моими страхами. Они бегут от ужасов войны. На мой взгляд, мы обязаны им помочь, даже если это кардинально изменит ситуацию в Европе на многие годы.

## Иди и смотри!

Надо сказать, что показ документальных фильмов, созданных командой Ростислава Аалто, взбудоражил многих. «Посмотри-



НАША СПРАВКА

РОСТИСЛАВ СЕРГЕЕВИЧ ААЛТО  
1971 г. р.

Выпускник Финско-русской школы. Закончил кинематографическое отделение Академии искусств. Zen Media ([www.zenmedia.fi](http://www.zenmedia.fi)) — фирма дважды получала государственную премию.

Директор, продюсер, режиссер и кинематографист.

Два раза был в жюри главного киноконкурса Финляндии «Юсси», отвечал за премию «Лучший монтаж».

### Фильмография:

- 2015** Siirto; Lahja; Vapaaehtoiset (Minä ja kolokainen)
- 2010** Nainen Son La'sta
- 2008** Sounds Like Suomi (отмечен госпремией); Muovisotilas; Lypsylä; Metrotanssi
- 2007** Mongolialainen iltapäivä; Käden taito; Lounastauko; Maistuiko?
- 2006** Ota minut syliin (отмечен госпремией)
- 2004** Kiire
- 2001** Cleaning Up! (номинация на «Юсси» в 2001 г., на лучший фильм Северной Европы в 2002 г., Newport International Film Festival 2002, USA, Best Documentary Award)
- 2001** Ota minut syliin
- 1999** Orimattilan laukukset
- 1999** Ota minut syliin (nomination for best Scandinavian)
- 1996** Viiva

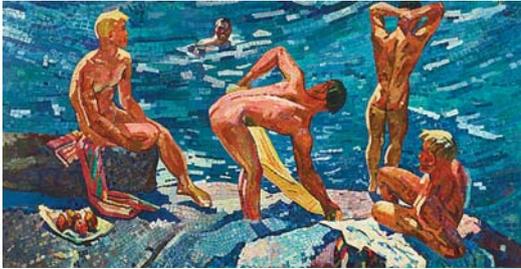
те обязательно, — писали разные люди в интернете. Пусть два показа на фестивале — это капля в море, но, как признаются просмотревшие фильм, мир для них уже никогда не будет прежним.

Волновались и члены рабочей группы: на большом экране с хорошим звуком видны все ошибки и недоработки, кои, казалось, не могло не быть из-за спешки — но не было! И звук был отличный, и все получилось прекрасно! И зрители делились только впечатлениями о героях документальных эпизодов, рассказывали об эмоциях и благодарили съемочную группу.

Хочется верить, что у всех нас будет возможность увидеть фильм «Я и беженцы». Пока трудно сказать, когда это может случиться: все переговоры еще впереди. Но каждому из нас стоит задать себе вопрос, который изменил жизнь Ростислава Аалто и его соратников: стоит ли бояться и лететь свой страх, который ничто в сравнении с испытаниями людей, добравшихся до Финляндии, чтобы просить здесь убежища?

Эйлина Гусатинская  
Фотографии: Zen Media





Приветствие Михаила Горбачева к открытию выставки советского искусства из собрания Михаила Арефьева:

Я рад приветствовать участников открытия выставки советского искусства из коллекции Михаила Арефьева. Надеюсь, что она станет вкладом в развитие отношений дружбы между нашими странами.

Культура и искусство сближают людей, помогают народам лучше понять друг друга. Сегодня мы должны особенно заботиться о том, чтобы взаимопонимание и взаимное уважение между нашими странами, ставшие результатом многолетних усилий, в которых и мне довелось принимать участие, сохранились и укрепилась.

Я с большим удовольствием вспоминаю встречи и очень интересные, обстоятельные беседы с президентом Мауно Койвисто. В одном из разговоров супруга президента спросила меня, как я все выдерживаю, откуда берется сила. Этот вопрос оказался для меня неожиданным. Я ответил: наверное, надо благодарить родителей – истинных крестьян, и мою жену, разделившую со мной все, что выпало на мою долю. В этом разговоре мы почувствовали, что собеседники понимают нас, почувствовали их поддержку.

Сегодня мир стал еще более сложным и взаимосвязанным. Происходят стремительные перемены, возникают новые вызовы и опасности. Но среди бурь и волнений современного мира наши страны и народы, я уверен, останутся добрыми соседями.

Пусть яркое искусство выдающихся мастеров, представленных на этой выставке, дарит радость зрителям! Как говорят в моем родном Ставрополе, быть добру!

Михаил Горбачев, 29 декабря 2015 года

## Советское искусство из коллекции Михаила Арефьева

Этой весной в Хельсинки будет необычайно широко представлено российское искусство

В этом году начало весны в музее Дидрихсена ознаменует открытие экспозиции «Советское искусство из коллекции Михаила Арефьева». Вниманию любителей искусства представят, в основном, работы советского периода из собрания известного московского коллекционера. В экспозицию вошли 40 картин, написанных в период с 1920 по 1995 года, которые будут впервые выставляться в Финляндии.

«С распада СССР прошло уже два с половиной десятилетия, и далеко не у всех есть представление о том, чем жила эта страна. Молодое поколение тем более не имело возможности сложить собственное мнение о жизнеустройстве тех времен. Эта экспозиция дает возможность познакомиться с этим периодом, почувствовать краски того времени через настроение мастеров», – рассказывает интendant музея Мария Дидрихсен.

«Выставка предоставляет уникальную возможность увидеть работы мастеров времен СССР, подобных экспозиций в Финляндии не было, а интерес к искусству того времени очень велик. Популярность подобных экспозиций и интерес к работам этого периода растет во многих странах. Я уверена, что выставка приятно удивит и очарует как молодых посетителей, так и ценителей искусства старшего возраста», – уверена Мария.

Экспозиция продолжит серию выставок из собраний частных коллекционеров соседних стран. Михаил Арефьев примет участие в вернисаже. Работы коллекции, в основном, можно отнести к соцреализму. В этом ключе особый интерес представляют работы периода т. н. оттепели. Большая часть картин относится к 1960–70-м годам. Посетители также смогут познакомиться с работами авангардистов последних лет

СССР и художников раннего постсоветского периода.

Работы, представленные на выставке, изображающие жизнь рабочего человека, демонстрируют, что жизнь перестала быть вечной борьбой. Выставка, центральная тема которой – человек как герой повседневности, знакомит с работами 31 художника. Это и известные мастера, получившие признание, и менее популярные художники.

Один из самых известных советских мастеров того времени – Александр Дейнека (1899–1969). Полотно «Хорошее утро» – пример центральной тематики произведений Дейнеки 1950-х годов. Многим известны монументальные мозаичные панно художника на станциях московского метрополитена.

Художественным музеем Дидрихсена издан каталог выставки.

## Финско-русские детские сады кооператива «Иделия»

Игры Обучение Экскурсии Праздники

Пасила «Нотка» Меллуныяки «Буратино» «Улыбка» Растила «Pikku Enkeli»

www.idelia.fi

р.т. (09)730762 ф.т.0447770291

в январе 2016 в Puistola (Natuntekiäntäkiä 7-9, HKI) открылся музыкальный дет. сад "Мишутка".

муз. координатор - Виктория Хидерен

www.newkids.fi  
т. 050 5715 329

Korvatunturintie 2, 00970, Helsinki  
05.03.2016

## «ПЛОДЫ ЛЮБВИ»

### Rakkauten hedelmät

Kansainvälisen naistenpäivän kunniaksi

Концерт посвященный Международному женскому дню 8 марта

Скрипка Артемий Гвазавва  
Тексты и исполнение Владимир По  
Автор музыки, гитара Эдуард Подкопылин

Tervetuloa!

Концерт состоится 05.03.2016 (суббота) по адресу: Korvatunturintie 2, 00970, Helsinki. (250 метров от станции метро Mellunmäki)  
Vanhaostan Mellun estradi  
Входная цена – 10 € (hinta: 10 €)  
Начало концерта – 18.00 (klo: 18.00)

### Ремонт компьютеров с выездом по адресу от 30 евро

www.okey.fi

дополнительная информация: 050-556 10 21

- Ремонт и обслуживание компьютеров
- Подключение к интернету, настройка WiFi и домашней сети
- Удаление вирусов
- Восстановление данных
- Обучение
- Помощь при покупке ПК
- Консультация

### УЮТНЫЙ САЛОН КРАСОТЫ НА ДОМУ!

Itäkeskus (Восточное Хельсинки)

Наращивание ресниц (все виды)  
Наращивание ногтей. Маникюр и гель  
Педикюр, аппаратный и классический  
Массаж общий/релакс.  
Липовакумный массаж. Парафиновые ванны  
Депиляция воском (Италия)  
Услуги косметолога (чистка лица, шлифовка, омолаживающие маски и сыворотки пр. Италия).  
Все виды парикмахерских услуг, краски, все в наличии!

040-175 8 777  
www.jtb.fi

ПРИ ЗАКАЗЕ ПАКЕТА УСЛУГ СКИДКА 25%



## Спектакль-комикс «Велодрама»

«Велодрама» – это спектакль-комикс, который построен по законам самого редкого театрально-циркового жанра – «лирическая клоунада». Здесь едва ли прослеживается грань между неподдельным смехом и нежной грустью. Одновременно наивные и трогательные, комические и одинокие герои показывают небольшие истории из своей жизни.

Зритель словно попадает в синематограф начала XX века, где смотрит кино, смонтированное из разных ситуаций, в которые попадают джентльмены-клоуны. Вот уважаемые господа едут в купе поезда, а нерадивый на вид портфель неожиданно начинает замысловатое жонглирование тростями и зонтиками. А вот долговязый джентльмен угодил за решетку и у него ничего нет, кроме носового платка, который благодаря чуду пантомимы превращается в белоснежного голубя и улетает...

«Велодрама» – это такой чудачковатый и парадоксальный велосипед «пенни-фартинг», с большим колесом спереди и маленьким сзади. Он необычен и смешон по своему виду, но его конструкция крепка, а механизм развивает большую скорость. Так и спектакль внешне очаровательно наивен, но таит в себе философский подтекст. «Велодрама»



не оставит никого равнодушным, ведь язык пантомимы и клоунады понятен каждому без перевода. Вы увидите истории, рассказанные языком аллегорий, музыки, смеха и немного синематографа.

В спектакле участвуют: Заслуженный артист России Юрий Гальцев, Артем Малков, Вадим Савенков, Игорь Яровицкий, Юрий Михайлик, а также молодые артисты труппы Петербургского театра эстрады.

Билеты: www.lippupalvelu.fi и театр «Савой» от 28 евро. Для школьников и пенсионеров скидки.

3 марта, г. Хельсинки, театр «Савой»

4 марта, г. Лаппеенранта, Концертный зал «Лаппеенранта»

## ПРАЗДНИК ДЛЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ СЕМЕЙ С ОСОБЫМИ ДЕТЬМИ

Суббота, 12 марта, с 11 до 14 в Малминкартано

В программе занятия и роспись лица для детей, собаки-помощники, школа цирка Magenta.

Приходите всей семьей! Вы познакомитесь с похожими семьями, встретите новых друзей и узнаете о взаимопомощи и системе социальной поддержки, а также об общественных организациях, занимающихся вопросами семей с особыми детьми.

Вас также ждут напитки и выпечка.

Вход свободный. Безбарьерный доступ.

Справки и запись до 3.3.2016: Рийтта (по-фински) по тел. 046 9203675

Адрес: Vellikellopolku 1, Helsinki (карта). Парковка у входа. Автобус №45 из Камппи или поезда P-juna и I-juna до остановки Малминкартано.

Добро пожаловать!

Организаторы и участники: Общественные объединения родителей особая детиä Jämsän ja Leijonamot ry, Центр помощи инмигрантам-инвалидам «Хилма», Ассоциация близких помощников Хельсинки и городов области Хельсинки POLLI



# Балтийские истоки греческой истории

Любая гипотеза, проливающая свет на историю человечества, имеет право на существование. Даже невероятная, какой кажется гипотеза итальянского исследователя Феличе Винчи, что греческая история свои истоки берет с берегов Балтики. Там же, по его мнению, произошла и Троянская война.

Об этом мною было рассказано в статье «Троянская война была... на Балтике», опубликованной в газете «Спектр» № 1/2015 г. Судя по откликам, кто отнесся к рассказанному с пониманием, кто скептически и посетовал, что автор гипотезы не перечитал первоисточники, а кто выразил желание даже участвовать в раскопках для поиска подтверждений гипотезы. Все это закономерно. Но, видимо, все равно не хватает дополнительных аргументов. Начнем издавать.

На северо-западе Европы на Балтийском кристаллическом щите финским геологом Вильгельмом Рамзаем в 1898 году была выделена физико-географическая страна Фенноскандия, которая включала в себя Норвегию, Швецию, Финляндию, Республику Карелию (Петрозаводск), Мурманскую область с Кольским полуостровом и западную часть Архангельской области.

90 веков до н. э. на освободившихся от ледника территориях Фенноскандии, на берегах Анцилового озера появились первые переселенцы-охотники с юго-востока. Они стали свидетелями геолого-природных перемен и, наверное, пережили первый в мире потоп, когда 75 веков до н. э. Атлантический океан в связи с продолжающимся таянием ледников, через образовавшиеся под напором морской воды Датские проливы, соединился с озерными водами и образовал Литориновое море.

Балтийское море, образовавшееся из Литоринового моря, приняло современный вид 40 веков до н. э. Примерно три века спустя на прилегающих к нему территориях начался суббореальный климатический период, или, как называет его Феличе Винчи, «климатический оптимум». Хвойные деревья и леса твердой древесины (дубы, орешники и др.) распространились далеко на север вплоть до Швеции, Норвегии, Финляндии, Исландии и островов Северной Атлантики.

Благоприятный климат всегда притягивал. И потому более 20 веков до н. э. сюда пришла с юго-востока следующая волна переселенцев. Это были индоевропейские народы, возможно, носители протогреческого языка. Они были «высокими и белокурыми, точно такими же, как и хорошо сложенные светловолосые герои Гомера» (Джаннелли). Расселились эти народы по всем возможным для жизни островам Балтики, по морским побережьям и долинам Фенноскандии. Воины этих народов привели с собой коней и боевые колесницы. Среди мирных людей оказалось много хороших ремесленников и земледельцев. Первые умели лить бронзу и делать из нее оружие. Вторые привели с собой волов, занялись возделыванием злаковых культур и даже виноградарством. Новая северная цивилизация разрослась на всю Фенноскандию. Вот какой представил ее Феличе Винчи, изучив поэмы Гомера и карты стран Фенноскандии, а также высказывания древних ученых.

Остров Огигия, где Калипсо удерживала Одиссея, по заявлению Плутарха (42–120 гг. н. э.), был расположен в Атлантическом океане в пяти днях плавания от Британии. Феличе Винчи предположил, что надо идти от этого острова против часовой стрелки, и оказался прав. В главе «Каталог кораблей» Гомер последовательно упоминает все 29 флотов ахейской флотилии, откуда они пришли, и это соответствовало «месту проживания народов на берегах Балтийского моря» в те времена, а также объяснило все несоответствия на Средиземноморье относительно текста поэмы.

Южную Балтику (Датские острова и Швецию) заселили так называемые ахей-



Oseberg – корабль викингов



Древнегреческая триера

ские народы. Южную Финляндию – троянские народы. Противостояние между ними было неизбежным. Их цари вели борьбу за власть. Династические браки становились важным способом утвердить свои права на нее. Нередко соперничество при этом приводило к жестоким столкновениям. Примером может служить Троянская война, описанная Гомером в поэме «Илиада». Как было отмечено в первой статье, холодная погода была постоянным спутником жизни этих народов. Все дело было в том, что рассвет «климатического оптимума» к тому времени закончился и с 20 века до н. э. сменился «суббореальной фазой». Именно в начале этой фазы произошли события, описанные Гомером в поэме «Илиада».

По мнению Феличе Винчи, Троянская война произошла в 18 веке до н. э. При этом он считает автора поэмы современным событиям. Войска с острова Хиос (то есть, точного аналога эстонского острова Хийумаа), где жил Гомер, «не принимали участия в войне, чем и могла объясняться беспристрастность поэта к двум противоборствующим сторонам. После войны этот поэт, возможно, посетил места, которые он описывает в таких подробностях» (Феличе Винчи). Гомер, видимо, общался и с очевидцами войны, и хорошо знал о последовавших событиях, например, о вступлении на трон возрождавшейся после сожжения Трои героя войны троянца Энея. Кроме того, отмечает Феличе Винчи, Гомер «очень точен в скрупулезном описании человеческого тела и, в частности, каждого вида ран; он, несомненно, бывал на полях сражений, и можно было бы даже предположить, что он был военным лекарем».

Поэма «Илиада» имела колоссальный успех. Появились даже подражатели. Самым удачливым стал создатель «Одиссеи». Он придумал «Троянского коня», которого нет в «Илиаде». Его имя было забыто, а авторство приписано

Балтике сохранилось немного топонимов, в отличие от мест расселения троянских народов, многие из которых, видимо, остались и передали следующим переселенцам прежние названия городов, районов, рек, местностей. Особенно это выглядит доказательно, когда топонимы «обнаруживаются пучками, что делает весьма маловероятным факт случайного сходства» (Ф. Винчи). В окружении городка Тойя (Троя) обнаруживаются топонимы, похожие на имена союзников троянцев: Тенала (Tenala) – Тенедос (Tenedos), Аскайнен (Askainen) – Асканий (Askanius), Карья (Karjaa) – Кария (Caria). Или вот еще, Сипиля (Sipilä) и Тантгала (Tanttala). Эти топонимы могут быть связаны с мифом о царе Тантале («танталовы муки»), который был похоронен на горе Сипиля. На Балтийском море и Эгейском море имеются сходные пары островов: Лемланд – Лемнос (Lemland – Lemnos), Хийумаа – Хиос (Hiiu-maa – Chios) и т. д.

И последний момент, на который следует обратить внимание. Троя в Эгейском море традиционно называется «непреступной» из-за циклопических каменных стен. Только хитрость с деревянным конем, придуманная Одиссеем, помогла взять город. Но конь в «Илиаде» совершенно не присутствует. А Гомер так описывает финал взятия города: «Троя губительным пламенем бурным / Вся запылет, зажженная светочью / (в Словаре церковнославянского и русского языка 1847 г., это – большая свеча, факел) храбрых данаев».

Это лишний раз подтверждает, что основной строительный материал крепостей у ахейцев и троянцев была древесина, в изобилии росшая в округе, а не камень. Потому стены балтийской Трои, скорее, были большим забором, «имевшего в том месте, где находились ворота, парапеты и башни, напоминавшие башню около Скейских ворот» (Ф. Винчи). Немудрено, что по прошествии 25 веков, викинги, кроме строительства кораблей, переняли у своих предшественников-троянцев искусство строить укрепления вокруг своих городов подобным образом. Иллюстрацией могут служить укрепления столицы викингов города Бирка.

Понятно, что во все рассказанное трудно поверить. Но тогда пусть сам Феличе Винчи скажет в защиту этой гипотезы.

«Соответствия между гомеровскими поэмами и географическими чертами северной Европы...оказываются настолько удивительными, что их невозможно игнорировать».

Леонид Корниенко  
г. Сало



Реконструкция ворот города Бирка

# Профсоюзы против принудительных законов!



Фотография: Tampereen kaupunki/Susanna Lyy

**Собрание доверенных лиц ЦОПФ обратилось к правительству страны и заявило о решительном протесте профсоюзного движения по отношению к принудительным законам.**

На мероприятии, собравшем более 400 доверенных лиц из разных профсоюзов, пришли к единому мнению, что правительство пытается разрушить существующую систему договоров.

Собрание прошло в 76 годовщину со дня признания работодателями права на профессиональные объединения и участия ЦОПФ в переговорах по условиям труда.

Председатель совета уполномоченных профсоюза строителей **Яри Рендунд** в своем выступлении указал на то, что предлагаемые правительством поправки в законодательство не повысят конкурентоспособности. Они пойдут на пользу фирмам, использующим субподрядчиков и иностранных рабочих.

Правительство предлагает сократить отпуска, сделать первый день на больничном неоплачиваемым, увеличить испытательные сроки при приеме на работу, уменьшить сроки приема на работу после сокращения. Это, по мнению правительства,

повысит конкурентоспособность. По мнению экономистов, результат может быть обратным и изменения не приведут к общему улучшению ситуации.

– Профсоюзное движение – это не возмутитель общественного порядка, но противоядие демократическим принципам принятия решений. Один из основополагающих принципов демократии – возможность компромисса и участие в переговорном процессе или право договариваться и участвовать в переговорах. Общество, наступающее на это право, нельзя считать демократичным, и такие примеры всем известны, – сказал в своем выступлении председатель Профсоюза строителей **Матти Хярьюнени**. – Правительство хочет указывать нам в вопросах, по которым мы имеем право вести переговоры. Объединение работодателей политизировало эту тему и держит правительство на коротком поводке. Профсоюз строителей не допустит ухудшения условий труда, мы начинаем выработать цели для переговоров по условиям отраслевых коллективных договоров.

Председатель Профсоюза металлистов **Рику Аалто** в своем обращении подчеркнул, что «Финляндию стараются превра-

тить в страну, где работодатели и буржуазия принимают решения, а у рабочих нет права слова».

Председатель Профсоюза работников сфер муниципального хозяйства и общественного обслуживания **Ярко Элоранта** рассказал, что муниципальных работников уже лишили бонусов и надбавок за возраст: «Единственный бонус, позволяющий справиться с работой, это отпуск, которого хотят лишиться».

Председатель объединения профсоюзов промышленных отраслей (ТЕАМ) Хели Пуура, уверена, что принудительные законы не будут приняты в этом виде, в них слишком много противоречий и неясностей. Председатель ЦОПФ **Лаури Люлю** считает, что принудительные законы будут сняты с повестки дня путем переговоров: «Мы сталкиваемся с теми или иными законами постоянно. Не будем забывать о первоочередности переговорного процесса».

По мнению Люлю, ЦОПФ хочет убрать принудительные законы с повестки дня, решить вопрос местных договоренностей и определить позицию в подготовке к переговорам по условиям отраслевых договоров без угрозы принятия поправок в законодательство.

## Принимаются заявки на участие в Летних днях Строителей в Тампере

В программе, как всегда, масса интересного и полезного. На мероприятии для всей семьи можно познакомиться с коллегами из других городов страны, посетить лунапарк Сяркяниemi, познакомиться с Тампере и насладиться насыщенной развлекательной программой в дружеской и непринужденной обстановке.

Прием заявок на абонементы и талоны на питание, участие в экскурсиях и встречах до 16.5 по электронной почте: kesaraiivat@rakennusliitto.fi, по почтовому адресу: Rakennusliitto Kesäpäivät PL 307 00531 Helsinki или телефону: 0400 338 003.

Программа мероприятия постоянно дополняется!  
**ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!**

## Касса по безработице обслуживает с 8.30 до 12.00

Количество обращений в кассу по безработице Профсоюза строителей Финляндии значительно выросло, что привело к увеличению сроков рассмотрения заявлений и задержек по выплатам пособия. В связи с этим и в интересах членов, касса временно уменьшит время работы телефонной справочной службы и сосредоточит силы на обработке заявлений.

**Телефоны кассы по безработице:**  
**020-690 230 и 020-690 250**  
**работают в первой половине рабочего дня с понедельника по пятницу, с 8.30 до 12.00**

Надеемся на ваше понимание и заранее

благодарим за терпение!

Напоминаем, что быстрый способ решения вопросов с кассой по безработице – это интернет-сервис eAsiointi. Сервис работает круглосуточно. При помощи eAsiointi можно заполнить и отправить заявление на выплату пособия, приложить необходимые документы, проверить текущее состояние решения по выплатам пособия.

Воспользоваться сервисом можно на страницах Профсоюза строителей Финляндии или на страницах профсоюзной кассы по безработице. Вход в систему осуществляется посредством авторизации с использованием банковских кодов.

Тел.: 020-774 34 80 (на русском языке)

[www.rakennusliitto.fi/ru](http://www.rakennusliitto.fi/ru)

Тел.: 044-208 72 87, Ару Урмет (на эстонском языке)

**RAKENNUSLIITTO ry**  
**BYGGNADSFÖRBUNDET rf**

**Будем строить вместе!**

**Rakennusliitto - это влияние на условия труда и зарплату рабочих**

**Rakennusliitto - это контроль за выполнением условий договора**

**Rakennusliitto - это бесплатная юридическая помощь в вопросах труда**

**Rakennusliitto - это гарантия стабильности в случае безработицы**

**Rakennusliitto - это множество других стоящих преимуществ**

[www.rakennusliitto.fi](http://www.rakennusliitto.fi)

**Тел.: 020-774 34 80 (на русском языке)**

Хочу стать членом профсоюза

Хочу получить дополнительную информацию о профсоюзе

Я – член профсоюза и хочу получить следующие услуги от профсоюза

Почтовые расходы оплачены получателем (марка не нужна)

**Профсоюз строителей**  
**Нас уже более 87 000**

мой нынешний профсоюз

Имя

адрес

почтовый индекс и город

**RAKENNUSLIITON UUDENMAAN ALUEJÄRJESTÖ**

**VASTAUSLÄHETYS**

**Sopimus 00530-558 00003 HELSINKI**

**Если ваша зарплата меньше 13 евро в час, трудовой день длиннее 8 часов, у вас не открыт счет в финском банке, вам угрожают или не выполняют требований трудового договора, то вам следует связаться с нами!**

**Rakennusliitto ry**

Siltasaarenkatu 4,  
PL 307, 00531 Helsinki  
Vaihde: 020 774 003  
sähköposti:  
etunimi.sukunimi@rakennusliitto.fi  
[www.rakennusliitto.fi](http://www.rakennusliitto.fi)

**Keskitoimisto avoina:**  
ma-to 8.30-16.00  
pe 8.30-15.30

**Jäsenrekisteriin toimitettävien asiakirjojen postitusosoite:**

Rakennusliitto/Skannauskeskus  
PL 134  
70101 Kuopio

**Palvelunumerot:**

**Jäsenyysasiat 020 690 231**  
**Työehtoasiat 020 690 232**  
**Työttömyyskassa 020 690 230**  
**Takaisinperintä 020 690 250**

**Palveluaika ma-to klo 8.30-16.00 ja pe klo 9.00-15.30**

Palvelumeroinen soittaminen maksaa lankapuhelimesta soitettaessa liittämösopimuksen mukaisen paikallisverkkomaksun verran ja matkapuhelimesta soitettaessa matkapuhelinmaksun verran.

**Aluetoimistot**

**Toimistot avoina:**

**maanantaisin ja tiistaisin 8.30-12.00 ja 13.00-16.30**

**Uudenmaan toimisto avoina:**  
ma-to 8.30-12.00 ja 13.00-16.30 ja pe 8.30-12.00 ja 13.00-15.30



**Toimistojen yhteystiedot**

**Häme/03 Hämeenlinnan toimisto**  
Birger Jaarlin katu 18B,  
13100 Hämeenlinna

**Tampereen toimisto**  
Sorinkatu 4,  
33100 Tampere

**Itä-Suomi/04 Joensuun toimisto**  
Torikatu 30,  
80100 Joensuu

**Mikkelin toimisto**  
Vuorikatu 11 A 6  
50100 Mikkelä

**Kuopion toimisto**  
Vuorikatu 42,  
70100 Kuopio

**Kainuu/10 Pohjalankatu 28 A,**  
87100 Kajaani

**Keski-Suomi/02 Yrjänkatu 30**  
40100 Jyväskylä

**Kymi/06 Kouvolan toimisto**  
Salpausselänkatu 60 C,  
45100 Kouvola

**Lappi/13 Kemlin toimisto**  
Keskuspuistonkatu 50,  
94199 Kemi

**Rovaniemen toimisto**  
Maakuntakatu 15,  
96100 Rovaniemi

**Oulu/14 Rautatiekatu 40**  
90120 Oulu

**Pohjanmaa/05 Pitkätiekatu 43,**  
65100 Vaasa

**Satakunta/07 Liisankatu 18,**  
28100 Pori

**Turku/09 Uudenmaankatu 6 a,**  
20500 Turku

**Uusimaa/01 Siltasaarenkatu 4,**  
00530 Helsinki

**Lahden toimisto**  
Hämeenkatu 32,  
15140 Lahti



# «Реактор» ждет каникуляров

Совсем скоро в столичном регионе начнутся зимние каникулы, что означает и приближение самого яркого события для школьников – Reaktori, который в этом году пройдет в Центральном выставочном комплексе в Пасила с 24-го по 26-е февраля.

«Реактор» оккупирует 4-й павильон комплекса, а также небольшие площади близлежащего строения. В целом, места будет на треть больше, чем в прошлом году. Со среды до пятницы двери павильона будут открыты с 13.00 до 20.00. Пасила удобна тем, что сюда очень легко добраться на электричке, автобусе и трамвае.

Заключительная вечеринка каникул пройдет в субботу, 27.2., начиная с 18.00 в «Глории». За программу отвечает молодежная команда Team Megararty.

Что в этом году ждет ребят в «Реакторе»? Сразу стоит оговориться, что на перечисление ушло бы очень много времени. Но, как всегда, будут представлены самые разнообразные виды спорта, включая борьбу сумо и фрисби-гольф, слоновий футбол, флорбол и многое другое. Для тех, кто не очень готов к физической подвижности, можно предложить знакомство с природной косметикой или мастер-класс по оригами, создание кремового торта мечты, занятие по созда-



нию музыкального произведения при помощи гаджета или участие в ролевых играх. «Реактор» – это место, где можно попробовать свои силы в самом разном и найти новое хобби.

Потеряться там будет трудно, потому что радио медиа-студии NattuMedia переедет туда и будет вещать там все время.

«Реактор» – масштабное событие для школьников от 13 лет, которое ежегодно устраивают центры молодежной работы столичного региона.

Программа и дополнительная информация: <http://reaktori2016.munstadi.fi>

## В Хельсинки появится новый музей!

13.5.2016 Городской музей Хельсинки откроет новый музей на Сенатской площади в рыночном квартале Torikortteli. Под музей переданы здания, использовавшиеся под различные муниципальные учреждения и занимающие практически половину квартала. Работы по организации экспозиций уже ведутся, и к маю посетителям представится возможность познакомиться с интересными выставками.

Музей начнет свою работу с представления экспозиции Museum of Broken Relationships. Горожане смогут поделиться своими воспоминаниями о прерванных отношениях и принести предметы, напоминающие о прошлом. Сбор экспонатов продолжится до 11.3.2016. В мае новый музей порадует горожан и гостей столицы выставками «Город детей» и путешествием в прошлое на «Машине времени». Напоминаем, что вход в городской музей всегда свободный.

«Открытие нового музея в Финляндии – большая редкость, а новые музеи со свободным входом открываются и того реже. Приятно привести в город что-то до сих пор не очень знакомое даже для коренных жителей столицы. Добро пожаловать на майские выставки и мероприятия!» – обращается к будущим посетителям Тинна Мерисало, работник городского музея Хельсинки.

Экспозиция городского музея столицы Финляндии знакомит посетителей с повседневной жизнью горожан, их предпочтениями и увлечениями в разные времена. Подобранные с любовью и знанием экспонаты не оставят равнодушными никого.

Дополнительная информация:  
[www.helsinginkaupunginmuseo.fi](http://www.helsinginkaupunginmuseo.fi)

## Около 4 000 летних рабочих мест для молодежи



Город Хельсинки – крупнейший работодатель Финляндии. Традиционно для молодых соискателей летней работы город предлагает массу интересных вариантов трудоустройства. Помимо 4 000 летних рабочих мест, город предложит летнюю работу в муниципальных компаниях

Набор работников уже ведется и продолжится в течение весны. Подать заявление на работу и найти информацию об условиях и сроках подачи заявлений можно в интернете по адресу: [Helsinki.kirekry.fi](http://Helsinki.kirekry.fi) > Avoimet ty paikat

Выбор работы охватывает такие сферы, как здравоохранение, офисная работа, озеленение и работа в парках, библиотеках, спортивных учреждений города. Учащиеся и люди с профессиональным образованием будут востребованы во время отпусков на замещение технических работников, служащих социальных бюро и медицинских учреждений города.

### Летняя работа в муниципальных предприятиях

Муниципальные предприятия тоже подготовят сотни рабочих мест на лето. Например, компания «Палмиа», предлагающая широкий спектр услуг,

включая уход за объектами недвижимости, охранные услуги, работу в предприятиях общественного питания, уборку, – предложит около 250 летних вакансий. Компания «ХЕЛЕН» наберет около 100 летних работников, Порт Хельсинки обеспечит летней работой не менее 40 человек.

Как и в прошлые годы, фирма «Визит Хельсинки» трудоустроит на лето около 20 человек, для обеспечения информационных услуг, предназначенных для гостей столицы.

Помимо этого желающие подработать смогут принять участие в многочисленных проектах, организованных общественными объединениями столицы Финляндии.

### Дополнительная информация:

- [Helsinki.kirekry.fi](http://Helsinki.kirekry.fi) -> Работа
- [Facebook.com/Helsinki.kirekry](https://www.facebook.com/Helsinki.kirekry)
- [Twitter.com/Helsinki.kirekry](https://twitter.com/Helsinki.kirekry)



## Музыкальный трамвай фестиваля IHME 2016

Фестиваль современного искусства IHME, который пройдет в этом году в восьмой раз, начнется с музыкального тура на трамвае, организованного чешской художницей Катерины Шеды (Kateřina Šedá). Приглашенные в Хельсинки уличные (трамвайные) музыканты будут улаживать слух пассажиров трамвая с 16-го по 19-е марта.

Этот фестиваль современного искусства полюбился публике тем, что дает возможность поразмышлять о нынешнем состоянии искусства и общества. В этом году это можно будет сделать в трамвае во время рутинной поездки по делам, которая неожиданно может оказаться путешествием в прошлое, или в Лондон, или в космос. Об этом позаботятся Стив Аруни (Steve Aruni) с обезьянами-роботами из Лондона, гитарист-виртуоз Марио Паризек (Mario Parizek) из Вены и американский исполнитель психоделической музыки The Space Lady.

Поделиться впечатлениями можно будет в апреле: фестиваль семинар пройдет 1–3.4. в старом доме студентов университета, на котором будет обсуждаться предложенные Шеды темы, а также состоится презентация триенале коллективного искусства VASTAAN+OTTO, за которое отвечает Центр поддержки искусства. Одновременно пройдут выставки, мастер-классы, встречи и интересные знакомства.

Партнеры фестиваля: управление общественного транспорта г. Хельсинки HKL, HSL Helsingin seudun liikenne и Koneen Säätiö.  
[www.ihmefestival.fi](http://www.ihmefestival.fi)

Куда пойти учиться?



Приближается самое ответственное в жизни молодых время: срок подачи заявлений на продолжение обучения для тех, кто заканчивает 9-й класс.

Поступить ли в лицей, в профессиональное училище или найти такой техникум, где можно одновре-

менно получить аттестат полного среднего образования и профессию – это решение необходимо принять до конца февраля. Весенний общий набор в учебные заведения второй ступени будет проходить в этом году с 23.2.2016, начиная с 08.00, и закончится

15.3.2016 в 15.00.

Стоит внимательно относиться ко всем рекомендациям, которые дают преподаватели в школе, а также вместе со своими подростками детьми изучить тот сайт, через который происходит подача заявлений: [Opintopolku.fi](http://Opintopolku.fi)

## НОВОСТИ КЛУБА «САДКО»

## Петрушка

Кукольный театр – одно из самых любимых зрелищ детей. Он привлекает своей яркостью, красочностью, динамикой. В кукольном театре дети видят знакомые и близкие игрушки: мишку, зайку, собачку, кукол, которые вдруг ожили, заговорили, заговорили и стали еще привлекательнее и интереснее. Необычайность зрелища захватывает детей, переносит их в совершенно особый, увлекательный мир, где все возможно и дарит ощущение волшебства.

Но еще замечательней, если ребенок сам участвует в этом процессе. В кукольный театр невозможно играть молча. Ведь ребенок становится актером спектакля, проговаривает сюжет, озвучивает героев. Таким образом, игра – драматизация оказывает большое воздействие на развитие речи ребенка. Он усваивает богатство русского языка, выразительные средства речи, различные интонации персонажей и старается говорить правильно и отчетливо, чтоб его поняли зрители. Занятия в кукольном театре интенсивно развивают речь, в том числе диалогическую, совершенствуют артикуляционный аппарат, дают опыт общения в различных ситуациях, обогащают словарный запас и способность удерживать внимание в соответствии с сюжетом спектакля, развивают логичность мышления. Все эти аспекты имеют большое значение во всестороннем развитии ребенка, именно поэтому такие занятия очень полез-



ны на всех этапах его развития.

Кукольные спектакли, особенно детские, помогают воспитывать доброту, целеустремленность и трудолюбие, развивают творческие способности. Кукольный спектакль также может стать для ребенка своеобразной коммуникативной моделью.

Наш новый кружок кукольного театра, мы назвали «Петрушка». На занятиях мы будем овладевать навыками кукловождения, осваивать технику постановки голоса, его интонационной выразительности. Повышать интерес к коллективной творческой деятельности детей. И, конечно-же давать собственные спектакли!

Занятия будут проходить в Молодежном доме Merigasti по субботам с 13.00 до 14.30. Записываем всех желающих от 5 лет и старше. Новый номер телефона канцелярии Садко: 050 343 6096. Занятия начинаются 5 марта. Преподаватель-режиссер **Марина Королева.**

## Воскресные посиделки

Это не «клуб по интересам», не кружок рукоделия, не мастер-класс по приготовлению борщей и не психологический тренинг «как найти мужа» – это создание истинно женского пространства, особой атмосферы, где любая женщина может раскрыться, побыть сама собой, на некоторое время отойти от своих социальных ролей и вернуться к истокам своей природы.

Испокон веков наши прапрабабушки собирались вместе, и, пока мужчины воевали, добывали мамонтов или просто общались в своей компании, женщины вязали, вышивали, пели, делились рецептами и просто болтали о чем-то важном и не очень, о том, о чем неинтересно разговаривать с мужчинами.

Сейчас мы живем в ином ритме и времени на общение катастрофически не хватает, зачастую даже с близкими мы общаемся редко и урывками, а уж собраться с подружками и проболтать целый вечер – это непоколебимая роскошь. А зря, потому что для женщины просто жизненно необходимо именно такое «неформальное» общение в женском кругу, болтовня за чашкой чая, возможность поговорить о том, что нас волнует и на пару часов забыть о своих заботах и нерешенных проблемах. А такие женские занятия, как вязание, ткачество, вышивание, бисероплетение и т. п. поистине являются антидепрессантами, они заряжают нас именно той, правильной женской энерге-



тикой, которая нам предназначена самой природой.

Мы же с любовью ко всем женщинам и с верой в наше женское могущество, решили возродить традицию женского общения и создали для вас «Воскресные посиделки», особое пространство, окунувшись в которое Вы ощутите в себе Женщину, откроете и укрепите в себе состояние женственности, почувствуете свою женскую силу.

«Посиделки» уже начались и проходят по воскресеньям в Молодежном доме Kallahden, Pohjavedenkatu 5, Vuosaari. Для участниц Клуба «Садко» являются бесплатными (плата взимается только за предоставленный материал). Преподаватель **Алевтина Пегонен.**

*Добро пожаловать!*

Психологическая консультация г. Хельсинки (PSTY Ry), совместно с обществом поддержки молодежных инициатив «Логрус» (Logrus Ry) представляет семинар

«Семейные расстановки по Хеллигеру»

6 марта в 18 часов в Хельсинки, по адресу: Kontulan puorisotola, Ostostie 4, пройдет вводная встреча, на которой автор расскажет подробнее о феномене системных семейных расстановок и ответит на вопросы.

Каждый пришедший получит уникальную возможность почувствовать, попробовать и прожить, что значит «занять свое место в роду и семье» и какую энергию, благодаря этому, можно получить. Также для одного из присутствующих (желающих по жребию), будет проведена одна демонстрационная расстановка.

Для кого эта встреча? Не для всех. Только для тех, кто хочет перестать быть «жертвой злого рока», почувствовать вкус ароматной, яркой, счастливой жизни и узнать, как тепло быть «в середине». И самое главное: как перестать жить чужой сценарий и заниматься, наконец, своим собственным сценарием. Звучит слишком хорошо? Так в жизни чего только ни бывает.

**Наталья Алексеева, психолог, расстановщик, писатель, Санкт-Петербург**

Подробнее об авторе и семинаре можно узнать на сайте: [www.psihologia.fi](http://www.psihologia.fi) или по телефону: 050-533 33 26

Русский Культурно-Демократический Союз приглашает – русские клубы, творческие объединения и любительские коллективы принять участие в 43-м фестивале «Русские встречи» 17 апреля 2016 года

Начало в 13.00 в GLORIA Kulttuurireena. (Pieni Roobertinkatu 12, 00120 Helsinki).

Ответственный организатор Слета Рейно Бюркланд (тел.: 050-436 41 91), с которым можно согласовать все технические и творческие вопросы участия в фестивале.

Предварительные заявки на участие в фестивале посылать по электронной почте не позднее 14 марта 2016 г. Телефонную информацию канцелярия РКДС принимает по будням с 10.00 до 18.00.

Русский Дом, Sörnäisten Rantatie, 33 D, 00500 Helsinki  
Тел: 050-343 60 96, эл. почта: rkds@vkd.fi

Бесплатный семинар по предпринимательству в Финляндии для всех желающих

19 февраля 2016 г., 18.00–20.30  
Адрес: Veräjäkallionkatu 2, 02650 Эспоо

Организаторы: авторы блога «Записки иммигранток» совместно с Русским клубом г. Эспоо  
Вход свободный по предварительной записи: [zapiski.immigrantok@gmail.com](mailto:zapiski.immigrantok@gmail.com)  
Сайт блога: [www.zapiski-immigrantok.com](http://www.zapiski-immigrantok.com)  
Группа в FB: [www.facebook.com/groups/zapiski.immigrantok](http://www.facebook.com/groups/zapiski.immigrantok)

## Давайте дружить семьями!

*Строительство крепкой, дружной семьи, в которой каждый ее член счастлив и самодостаточен – сложный, но очень увлекательный проект, длинный в жизнь. К сожалению, в наше время появляется все больше факторов, усложняющих эту задачу, ставящих под угрозу семейное счастье, и все меньше того, что вдохновляет и придает силы.*

Мы глубоко убеждены, что правильное окружение, способно творить чудеса! Счастью можно научиться, более того, оно очень «заразно». Разумеется, у всех бывают трудные моменты. В кругу единомышленников и просто друзей гораздо легче переживать «непогоду в доме». А как здорово осознавать, что ты не одинок в своих проблемах и, что ты – абсолютно «нормальный», чувствовать эмоциональное одобрение, поддержку, переживать положительный опыт и просто проводить время всей семьей в теплой компании людей с близкими тебе ценностями и интересами.

Все вышесказанное многократно усиливается, когда семья находится в эмиграции, пусть даже в такой мирной и гостеприимной стране, как Финляндия. Новая страна, язык, обычаи, правила проживания, различные социальные инстанции, поиск работы... В семьях с детьми вопросов, требующих быстрого разрешения, еще больше. Нахождение быта на новом месте отнимает уйму времени и сил, как физических, так и моральных. Как

правило, именно в такие моменты, особенно остро возникает потребность «живого» общения с такими же, а, возможно, и уже более опытными семьями.

Собственно, осознание такой потребности и привело нас, команды некоммерческой организации Klubok ry, к идее создания зоны комфортного общения для русскоязычных

и позитивного взгляда на жизнь и на семейные отношения, в частности. Для нас важно взаимопонимание, уважение, поддержка друг друга, умение слушать и желание услышать, постановка общих целей, реализация себя как в роли родителей, так и в профессиональной сфере. Все это является залогом прочных, устойчивых отношений как

пятничных дат в период с февраля по май 2016 года, если такие имеются. Мы постараемся учесть ваши пожелания при составлении графика встреч.

Несколько семей, получив приглашение, встречаются в назначенный день в назначенном месте. Встреча проходит с 17.00 до 19.00. В течение вечера вас ждет перекус и теплые напитки,



семей, проживающих в Финляндии. Данный проект получил название Klubok FF (Family Friday) и стартовал в январе 2016 года в городе Хельсинки. Его цель – предоставление возможности русскоязычным семьям познакомиться друг с другом в приятной домашней атмосфере, обсудить бытовые вопросы, а также вопросы воспитания детей в русскоязычных и многоязычных семьях. Нахождение дружеских контактов станет отличным подспорьем для широкого

в семье, так и вне ее.

Мы приглашаем Вас на наши встречи, которые будут проходить два раза в месяц по пятницам в восточном Хельсинки, в районе Растила.

Для того, чтобы ваша семья смогла принять участие в проекте, необходимо подать заявку участника на эл. почту: [lena@klub-ok.fi](mailto:lena@klub-ok.fi) или по телефону: 045-137 73 74. В заявке необходимо указать: количество членов семьи, количество и возраст детей, несколько удобных/желательных для вас

обсуждение актуальных вопросов в кругу друзей и просто приятное «живое» общение.

Стоимость участия в вечеру 20 евро с семьи (15 евро для членов Klubok ry). Предварительная регистрация обязательна! Вопросы можно задать по тел.: 045-137 73 74, Елена, 045-107 69 00, Александра, а также в социальных сетях:

<http://vk.com/klubokhelsinki>  
<https://www.facebook.com/groups/klubokhelsinki/>

**Команда Klubok ry**

# «Старый цирк справляет день рождение, Старый цирк справляет юбилей»

**«На арене балаганной  
Буйным ветром ураганным  
Мчатся, как в погоне,  
Цирковые кони»**

Юбилейный фестиваль хорош тем, что раз в десять лет можно просто наслаждаться программой, любуясь каждым номером в своей удовольствие, а не делая в потемках пометки в блокноте и не лоя комментарии соседней – профессиональных менеджеров или артистов (не будем забывать, что Фестиваль в Монте-Карло это и всемирная биржа циркового бизнеса, где проходят переговоры и заключаются сделки, которые влияют на гастролирующую политику цирков всего мира), – о деталях, заметных лишь им, но которые, будучи в них посвященным, меняют зачастую восприятие всего выступления. В юбилейный фестиваль ты вновь видишь артистов, которых помнит манеж Монте-Карло, вспоминаешь моменты их прошедших выступлений и сравниваешь с настоящим.

170 представителей циркового искусства со всего мира собрал в этом году 40-й Международный цирковой фестиваль в Монте-Карло. Все – лауреаты бронзового, серебряного и золотого Клоунов, а некоторые и многократные призеры, как, например, **Флавио Тоньи** – единственный рекордсмен-обладатель трех серебряных и одной золотой статуэтки. Первую награду представитель старейшей итальянской династии дрессировщиков получил в 1976 году на третьем фестивале, а последнюю, золото, – на 35-м, когда привез в Монте-Карло слонов, лошадей, верблюдов и тигров и представил рекордное количество номеров – пять. Его дед, **Фердинандо Тоньи**, был горд, что его конюшни давали приют ста (!) лошадям. Внук зрителей таким количеством не удивил, привез с собой в этот раз 14 буцефалов – 6 изабелловой масти цвета топленого молока и восемь арабских лошадей – четыре серых и четыре вороных.

Почти своим присутствием фестиваль и другой мэтр искусства дрессировки – представитель французской династии Грюсс – **Алексис Грюсс**, завоевавший золотого Клоуна в 2001 году. В этот раз француз представил номер с 20-ю лошадьми под названием «Сплетение»: спускающиеся из под купола ленты крепились на каждом животном и с каждым движением и поворотом сплетались в две огромные косы – бело-красную Монако, и французский триколор.

**«С застывшими в блеске зрочками,  
В лазурной пустой вышине,  
Упруго, качаясь, толчками  
Скользила она по струне»**

Воздушная гимнастика сама по себе является примером пластичности и экспрессивности. А если под куполом цирка

170 представителей циркового искусства со всего мира собрал в этом году юбилейный 40-й Международный цирковой фестиваль в Монте-Карло. Лауреаты бронзового, серебряного и золотого Клоунов приехали в княжество не для состязания, а чтобы отдать дань четырем десятилетиям существования этого циркового искусства и почтить память его основателя, князя Ренья III

происходит не просто акробатика, а балет – то в двойне. Именно это вновь продемонстрировала россиянка **Анастасия Макеева**, лауреат бровозого Клоуна на 38-м фестивале, на кор-де-волан. Пирюэты, аттитюды и даже шпагат проводились без страховки, и гром аплодисментов зала отдавал дань искусству и стальным нервам артистки.

Красота цирка заключается, помимо всего и в том, что он позволяет зрителю увидеть нечто знакомое в новом ракурсе. И зачастую в ракурсе самом необычном. Когда твоему взгляду открываются четыре мужских торса – переплетение мышц, сухожилий и мускулов, – ты предвкушаешь силовой номер и изначально готов к тому, что то, что тебе придется лицезреть превосходит во много раз не только твои физические возможности, но и большинства окружающих. Но когда силовой акробат с легкостью и словно в замедленном кино поднимает на своих руках делающих стойку партнеров, то ощущение, что у него в бицепсы вживлен пневматический подъемник, которой вот и позволяет все это выдвигать – шутя, невзначай, без стиснутых челюстей и громких выдыханий, – именно и есть этот новый ракурс. Непередаваемая легкость при творении невозможно сложного – так можно определить выступления парных акробатов украинцев **Николая Щербака** и **Сергея Попова** (золотой Клоун в 2013 г.), акробатической пары братьев Перес из Португалии (серебряный Клоун в 2001 г.), болгарского эквилибриста **Энчо Кирязова** (серебряный Клоун в 2007 г.) или четырех братьев **Пеллегрини** из Италии (золотой Клоун в 2008 г.) продолжающих цирковую династию уже в четвертом поколении!

**«Цирк, цирк, цирк –  
Это делающий сальто акробат»**

Говорить о китайской цирковой школе акробатов и гимнастов, это говорить о фигурах высшего пилотажа. Лишь северокорейская и советская школы состав-

**Что можно купить на 350 тысяч евро?**

Все зависит от места. В Монако, на бульваре Принцессы Грейс, в восьмизэтажном доме Сарданапал за эту цену можно приобрести гаражный бокс в 22 кв м, а метров триста выше, в районе Монегетти, уже во французском Босолей – трехкомнатную квартиру в 68 кв м за 330 тысяч. И в первом и во втором случае обладателю гарантировано лазурное небо, васильковое море, солнце и зрелищные апельсины на деревьях в январе.

А если сердце приезжего вдруг, да и закушает по метели и елочкам в снегу, то надо просто пройти ночью к Казино. Там, на площади, отсвечивают холодно-синим искусственным инеем и красными шарми раскидистые ели под сенью высоких стройных пальм. Две огромные фигуры матрешек добавляют еще больше колорита à la Sibérie – к вящему удовольствию ту-



Фото: Карл Куяс-Скрижинский

ристов из Италии, Испании или Японии. Правда, роль ледяного дыхания январской тайги здесь берет на себя прохладный морской ветерок, но средиземноморскому флеру это отнюдь не вредит.

А потом – либо в порт, либо в ботанический сад, либо просто побродить по улочкам, посидеть, выпить кофе или бокал вина. И после ужина в любимом Bar de Monaco на Плас д'Арм пешком отправится по аллее Скульптур в сторону цирка-шапито, откуда уже слышна музыка.



Фото: Centre de Presse de Monaco

ляли достойную конкуренцию артистам из Поднебенной. В этом году Китай был представлен двумя труппами: Пекинской акробатической труппой (золотой Клоун в 2013 г.) и Армейской акробатической труппой Гуанчжоу с «самым ошеломляющим па-де-де в истории современного цирка» (золотой Клоун в 2002 г.). И должен сказать, что вышеприведенное характеристика из пресс-релиза полностью соответствовала действительности: вначале китайка совершила полупируэт с переходом на кончиках пальцев с одного плеча своего партнера на другое, а в конце провела полный пируэт на кончиках пальцев правой ноги на лбу несущего.

Без сомнения одним из гвоздей программы стало выступление немецкой династии дрессировщиков в шестом поколении **Каселли**, лауреатов золотого и серебряного Клоунов, со слонами Мамбо, Нанда, Кимба и Тонга. 19-летний Рене, подброшенный мощным ударом слонихи Кимба с подкидной доски, проделал тройное сальто с приземлением на спину Нанда – премьеры в цирковой истории.

**«На этом, друзья,  
представление наше кончается»**

Как всегда невозможно описать все выступления, всю программу. И не только из-за нехватки места. Просто нельзя передать всю палитру красок, звуков, настроения, которые сопровождают каждый выход нового артиста, каждый номер. Швейцарский жонглер-виртуоз **Крис Кремо**, лауреат серебряного Клоуна на 8-м фестивале в 1981

году, занесенный в Книгу рекордов Гиннесса, в свои 65 лет творилший чудеса на арене (чего только стоит жонглирование котелком, когда артист ловит его и удерживает на своей зажженной сигарете!) или выступление акробатов на подкидных досках Соколова, взрывающие овациями зал; или **Стив Элки**, в своем традиционном килте с номерами иллюзии, жонглирования и клоунады, от которых зрители хохотали до слез... Тот же бесценный конференсье месье Луаэль, с которым, как оказалось, меня связывает 2003 год – 27-й фестиваль был его первым, как ведущего, и мой первый, как зрителя. Время идет. Но вперед юбилейный фестиваль позад. Впереди новый 41-й. С новыми именами, новой программой, новыми незабываемыми эмоциями. До следующего января в Монте-Карло!

**Карл Куяс-Скрижинский**  
Монте-Карло–Берлин



Фото: Centre de Presse de Monaco



784. Сайт: <http://fin.fi/rs.gov>  
**Уважаемые посетители!**  
 Русский центр науки и культуры закрыт на капитальный ремонт. Об открытии Центра будет объявлено дополнительно. Следите за обновлениями.

**РУССКИЙ КУЛЬТУРНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ СОЮЗ Р. О. РУССКИЙ ДОМ**  
 Sörmästen Rantatie 33, 5 этаж. Тел. 050-340 630 60 96  
<http://www.vkd.fi>. E-mail: [rvks@vkd.fi](mailto:rvks@vkd.fi)  
 Иск. директор Рейна Беркова. Председатель Антти Тимонен  
 Предлагаем услуги в оформлении бланков по интернету для обмена и получения заграничного паспорта гражд. РФ. Также печатаем доверенности, различные справки, делаем копии.

**Выступление на наш мероприятие**  
**19.02. в 18.00.** Встреча в клубе любителей авторской песни.  
**26.02. в 18.00.** Собрание Клуба Любителей Путешествий. Наш летний маршрут - в одно из самых романтических мест в мире, в центр европейской моды, в страну старой средневековой архитектуры, величественных храмов и соборов, огромных зеленых виноградников. Франция - Париж, Реймс, Шампань. В группе есть свободные места. Справки 040746 9248 Элла.  
**13.03. в 14.00.** Общее весеннее отчетное собрание членов РКФС. Приглашаются члены РКФС и те, кто интересуется работой Союза. В помещении клуба.  
**17.04. 43-й фестиваль «Русские Встречи».** Начало в 13.00 в GLORIA Kulturiluga (Pieni Roobertinkatu 12, 00100 Helsinki).  
**КУРСЫ И КОЛЛЕКТИВЫ**  
**Вокальный ансамбль «Благовест».** Ср. 19.00. Репертуар: русская духовная музыка. Рук. Людмила Ридаль.  
**Вокальный ансамбль «Русская Песня».** Пн.18.00. Ср.18.00. Рук. Людмила Ридаль.  
**Русский инструментальный ансамбль «Шмель-рио».** Чт. 17.30. Рук. Рейно Бюрканд.  
**Театральная студия «нАРТЕра».** Ср. 19.45. Реж. А.Арт. 050-595 16 44.

**Студия восточного танца**, без ограничения в возрасте 2т. 20.00. (Мол. дом, Vesala, Tuusulaankuja 4), СБ.9.30. (Мол. дом, Meristräti), Рук. Анна Артемюкоча, тел. 0443068561  
**Клуб любителей авторской песни** - встречи по третьим пятницам каждого месяца в 18.00. Председатель Юрий Пелтонен.  
**Клуб любителей путешествий** - встречи по четвертым пятницам каждого месяца в 18.00. Председатель Юрий Пелтонен.

**РУССКИЙ КЛУБ «САДКО» Р. О. РУССКИЙ ДОМ**  
 Sörmästen Rantatie 33, 5 этаж.  
 Тел.: 050-343 60 96, e-mail: [rsdo@mail.vkd.fi](mailto:rsdo@mail.vkd.fi)  
 Исполнительный директор Рейно Бюрканд  
 Председатель Юрий Мельников, тел. 040-502 74 25  
 Координатор Лариса Малмберг, тел. 040-543 43 73  
 Канцелярия РКФС/Садко, тел.: 050 3436 096  
**Мероприятия**  
**Важные друзья,** просим обратить внимание на изменение номеров наших рабочих телефонов.  
**13.03. в 13.00.** Общее весеннее собрание членов Русского клуба «Садко». В повестке дня отчет о деятельности общества и финансовый отчет. Sörmästen Rantatie 33 D, 5 этаж.  
**Расписание работы кружков**  
**РУССКИЙ КЛУБ «САДКО».** Sörmästen Rantatie 33 D, 5 эт. Вока. ансамбль «Акцент». Сб.13.00. Ср. 17.00. Хор «Околоколышки» Сб. ст. пр. 11.00, мл. гр. 12.00. Рук. Людмила, тел. 044 020 6511.  
 Ср. Чт. Математика. Преп. Светлана, тел. 041 527 5583. По расписанию преподавателя. В. Продвинутый и Разговорный курс английского языка. Преп. Екатерина, тел. Фортеллинский класс. Преп. Сергей, тел. 040 519 04819.  
**KALLANEN NUORISOTOJA. VUOSAARI.** Pohjavedenkatu 5. Вс. Ладунки: 10.00 (2-3). Музыкальный Колебок: 11.00 дети 4-5 лет; 12.00 дети 3-4 л. Преп. Людмила. Умелые ручки: 11.00 дети 3-4 л; 12.00 дети 4-5 лет. Преп. Светлана, тел. 044 282 5926. Рисование: вечер.10.00, шп. 11.00. Преп. Михаил Симмс. Художественная гимнастика: 9.30, 11.15, 12.30 дети 4-6 лет; 11.00 дети 7-13 лет. Преп. Лариса, теле. 050 3352. Русский язык: 2-ж кл в 10.00; 2-3ж класс в 11.50. Преп. Римма, тел. 044 547 8788. Целлунчик, балет: 13.00. Преп. Ева, тел. 040 5293209.  
**10.00-13.00.** Воскресные посиделки для любителей рукоделия от 8 лет и дальше без ограничения. 8 занятие, выкройка материала.  
**NUORISOTALO MEESTARIT,** Jalasjärvi р.к. Сб. 19.00 русский язык. Иностранцы: 10.00 от 3 лет. Преп. Римма, тел. 044 547 8788.  
**КОНЦЕРТ НАНУ NUORISOTALO LUUPPI.** Ostentie 4. Вт. Студия аэробного танца «Роза ветров», 17.30 Преп. Ева, тел. 040 5293209.  
**Рус Самообороны,** 19.00 для 14летних и старше. 20€, членом Садко бесплатно. Тренер Александр.  
**MYLLYPUROUN NUORISOTALO,** Ylävierinmäentie 6. Вс. Street Dance, ст. ш. 14.00. Преп. Федор, тел. 043 165 1076.

**РУССКИЙ ТЕАТР В ФИНЛЯНДИИ Р. О.**  
 Председатель общества и режиссер - Ирина Резникова. Тел.: 041-444 0994. [www.russkiteatrfin.bonmail.fi](http://www.russkiteatrfin.bonmail.fi)  
 Приглашаем на прослушивание всех, кто вместе с нами хочет поиграть азы актерского мастерства. Нам нужны также добровольные помощники - осветители, звукооператоры, менеджер администратор и другие театральные профессии. Ждем Вас! Открыт набор в молодежную студию Русского театра. Приглашаем потенциальных спонсоров к сотрудничеству!

**РУССКОЯЗЫЧНОЕ АКАДЕМИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО**  
 Тел.: 050-530 36 76, факс: 09-629 759  
[www.researcher.at](http://www.researcher.at) E-mail: [rao@researcher.at](mailto:rao@researcher.at)  
 Разработана программа факультативного обучения для русскоязычных школьников в Финляндии. Создание программы по трудоустройству русскоязычных людей с высшим образованием. Клуб интеллектуальных игр «Что? Где? Когда?» ([www.chgk.tk](http://www.chgk.tk)).

**РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ДЕТСКИЙ КЛУБ «РОСИНКА»**  
[www.rosinka-helsinki.com](http://www.rosinka-helsinki.com) Teerisuoni 2 в Р. Хельсинки  
 Клуб приглашает на занятия в группы:  
 Baby-fitness (от 1 года до 2.5 лет) Кружок Яра - музыкально-игровые занятия (от 1 года до 2.5 лет) Акварели - кружок изобразительного искусства (от 2 лет) Веселые нотки - развивающие музыкальные занятия (от 2.5 лет) Happy English! Матрешки - развитие речи (от 2 лет) Волшебные кубики - обучение чтению по методу Н. А. Зайцева (от 3 лет) Веселый цирк - кружок вазины для детей и взрослых сам с усамми - детский улолук Занятия проводятся по адресу Teerisuoni 2 в Р (7 минут ходьбы от станции Малими). Дополнительная информация на сайте или по телефону +358 50 362 8865 Екатерина.

**СЕМЕЙНЫЙ ЦЕНТР «МАРИЯ»**  
 Телефон: +358 400552 557. Эл. почта: [perhekeskusmaria@gmail.com](mailto:perhekeskusmaria@gmail.com)  
[www.perhekeskusmaria.com](http://www.perhekeskusmaria.com)  
**По воскресеньям**  
**Rinälämpien nuorisotalo** (Morgentien 2, 00710 HELSINKI)  
**Мини - футбол** 11.12-13.30 футбол 5-10 лет. Танцевальная студия 12.30-13.15 дети 7-12 лет. Гимнастика: 13.15-14.00 дети от 12 до 12 лет, 14.00-14.45 дети от 4 до 6 лет. Стриг данс (Street Dance) 16.15-17.00 от 7 до 12 лет, 17.00-18.00 от 12 лет и старше. Студия «Мастер на все руки» 11.00, 11.45 для детей 7-13 лет. Кружок «Поделись» 11.00, 11.45 для детей 6-9 лет. Русский язык 11.45-12.30. «АВГДЕЙКА» для детей 6-7 лет. 12.30-13.15«Фнайел» для 2-3 классов. 13.15-14.00 «Буваешка» для 1 класса. Студия «Классики» 14.00-14.45 для детей 3-4 лет с мамами. Студия «Творчки» 13.15-14.45 для детей 4-6 лет. Студия «Юрчества» в Выдровской школе 11.45-12.30 для детей 9-12 лет.  
**Финский язык для детей** 11.00-11.45 для малышей 5-7 лет, 12.30-13.15 для школьников. **Финский для взрослых** 14.00-15.00 начальный курс, 15.00-16.00 курс - продолжение. **Английский язык для взрослых** 15.00-16.00 начальный уровень. **Запись на индивидуальные занятия в слоготепид!**  
**Суббота**  
**Tarhikurpinen nuorisotalo** (Ajurinaukko 5 00750 Helsinki)  
**Гимнастика:** 9.00-9.45 от 4 до 6 лет, 9.45-11.00 от 7 до 12 лет. **Английский язык для взрослых** 9.00-10.00 начальный уровень. **Музыкальные и танцевальные занятия** 11.00-11.45 для детей 6-9 лет. 11.15-12.30 от 6 и старше. **«Знакочка»** 9.15-9.45 занятия для детей 3-4 лет  
**«Разумейки»** 9.45-10.30 занятия для детей 5-6 лет. **Сказкотерапия** 10.30-11.15 для детей 5-7 лет. **Мандальи.** Плетение из ниток

11.15-12.30 для всех желающих.  
**Воскресенье**  
**Tarhikurpinen nuorisotalo** (Ajurinaukko 5 00750 Helsinki)  
**Гимнастика Мама и малыш** 9.00-9.45 от 0-1 года, 9.45-10.30 2-3 года

**СООЗ РУССКИХ ХУДОЖНИКОВ ФИНЛЯНДИИ «ТРИАДА»**  
 Почетный председатель - Андрей Геннадиев  
 Председатель Союза - Михаил Симмс, тел. 0505 342761  
 Зам. Председателя - Александра Курпюнен, тел. 0413357268  
 Ответственный секретарь - Татьяна Перж, тел. 0415402524, [perje@triada.fi](mailto:perje@triada.fi)  
 Созданный в 1998 г. Союз «ТРИАДА» преследует цель объединить художников, выехавших из бывшего СССР, последующих проживающих в Финляндии. Важнейшей задачей Союза является популяризация русского искусства среди финской художественной общественности, школьной публики Финляндии и других стран. С этой целью проводятся выставки, как в Финляндии, так и за рубежом, издаются рекламные плакаты и каталоги. Союз принимает заказы на выполнение живописных (в том числе портретов), интерьерных, иконописных, реставрационных, ювелирных и др. художественных работ. По всем вопросам обращаться к ответственному секретарю. Надеемся, что Союз «ТРИАДА» будет интересным и полезным для Вас. ДОВОРО ПОЖАЛОВАТЬ!

**СПОРТИВНОЕ ОБЩЕСТВО ДИНАМО**  
 Председатель: Петри Новичий, тел.: 0400-480480.  
 Информация для контакта на сайте: [www.dynamo.fi](http://www.dynamo.fi)  
 ВОЛЕЙБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5. Две женские команды играют на уровне 3 и 4. Игры. СЕТЕБОЛ. Мужская команда играет на уровне 4 лиги. ФУТБОЛ. Мужские команды играют на уровне 7 лиги. ФОРБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 5 и 6 лиги.

**СПОРТ - ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА HIFK-VLEISURHEILU RY**  
 Проводится набор девочек и мальчиков 11-15 лет. Спринтерский и барьерный бег, бег на выносливость, прыжки в длину, высоту и т. д., хорошая общефизическая подготовка, спортпарты. У кого быстрые ноги - приходи! Тренер Анатолий 0400-258355

**СПОРТИВНЫЙ КЛУБ SPINNISKOLA**  
 проводит набор мальчиков и девочек от 4-х лет для занятий настольным теннисом, плаванием и ОФП (Общед. Физической Подготовка). Настольный теннис проводится в Maunulan Likuntalohalla в Хельсинки плавание в бассейнах Itäkeskus и Vuosaari, и других бассейнах, по договоренности, тренировки по ОФП проводятся в зале Likuntamylly в Мюллюлуури. Подробнее на сайте [www.spinniskola.fi](http://www.spinniskola.fi) и по тел. 040 5408 737

**СРЕДНЕАЗИАТСКИЙ КЛУБ «ЮЛДУЗ» - KESKI-ASIAN KANSOJEN YHDISTYS «JULDUZ»**  
 Наш клуб для всех выходящих из Средней Азии. Клуб создан в январе 2004 года. Цель клуба содействовать развитию и поддерживать культурные, исторические, традиционные и дружеские отношения устранив мероприятия и праздники в меру своих возможностей. Клуб «Юлдуз» приглашает всех желающих. Вас ждет теплый прием и возможность пообщаться на родном языке. Добро пожаловать! Тел.: 050-368 33 61 (18.00-20.00), по e-mail: [maivoduva@msn.com](mailto:maivoduva@msn.com)

**STADIN DELFINIT RY**  
 Стади плавания для детей от 5 лет и старше. Спортивная группа плавания с уча стием в соревнованиях. Группа ААФФинте-са для женщин. Занятия проводятся в бассейнах: «Itäkeskus», «Jokamäki», «Tikkilampi». Занятия проводятся тренер по плаванию Мариа Воруляйнен, тел.: 050 5201852, e-mail: [marivou@utu.fi](mailto:marivou@utu.fi)

**ТВОРЧЕСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ «КАРАМЕЛЬКА РУ»**  
 Рук. Эльвира и Николай Воденниковы, тел. 044 2045598, [solotko67@mail.ru](mailto:solotko67@mail.ru) Приглашаем детей и их родителей в студию спортивно-бального танца, классического танца, эстрадного шоу. Взрослых научим социальным танцам и свадебному вальсу.

**ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ АНИРИ**  
 Инф. по тел.: 050-545 18 57. Балет, Диско, Характерный, Модерн, Восточный, Латиноамериканский, Испанский 9 до 12; с 13 до18; а также для взрослых. Для самых маленьких 3-5 лет - танцевально-игровая программа. Основы балета и детские танцы 6-8 лет, а также для младших групп занятия по гимнастике.

**ТОВАРИЩЕСТВО УКРАИНЦЕВ В ФИНЛЯНДИИ**  
 Плекiamo рідну мову й культуру! Маємо цікаві зустрічі, вечірники, спів; український клас в ТООЮ алаште веде вчителька з високою освітою. Наше товариство організує концерти. Деніс Перцев тел.: 040-5503129 [www.facebook.com/groups/ukraina\\_sovi](http://www.facebook.com/groups/ukraina_sovi) Если интересна наша деятельность, присоединяйтесь к нам в Фейсбуке. Кто не владеет украинским, у нас пишат на русском языке, это не запрещается.

**ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО РЕГИКА КУЛЬТУРНО-ПРОВЕТСЛЕЙСКИЙ ЦЕНТР**  
 Teokomite 21 A 7 00380 Helsinki [www.roeric-finland.org](http://www.roeric-finland.org)  
[roerik.finland@gmail.com](mailto:roerik.finland@gmail.com) Тел.: +358 442937161  
 Председатель Мира-Валентина Лийматяйнен

**ФИНЛЯНДСКАЯ АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ОБЩЕСТВ ФАРО**  
 Председатель: Наталия Нерман  
[www.faro.fi](http://www.faro.fi) Электронная почта:info@faro.fi, [ro.faro.sivyl@gmail.com](mailto:ro.faro.sivyl@gmail.com)  
 Исполнительный директор Станислав Маринцов, 045 652 7869  
 Клуб, по связям с общественностью Татьяна Перцева, 045 264 9700

**ФИНЛЯНДСКОЕ РУССКОЯЗЫЧНОЕ ЛИТЕРАТУРНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ Р. О.**  
<http://balticwaves.ucl.ac.uk> Председатель Правления Solomon Karna, тел. 050 3375 127 e-mail: [solokarna@gmail.com](mailto:solokarna@gmail.com)  
 Приглашаем к сотрудничеству в журнале «Балтийские волны» авторов статей, опытных журналистов и редакторов. Мы предлагаем публикации принимаются по электронной почте: [balticwaves@gmail.com](mailto:balticwaves@gmail.com)

**ФИНЛЯНДСКОЕ ОБЩЕСТВО ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ** Группа «Жизни - Да!» Тел. для справок: 040-568 9681 Сайт: <http://lifeyes.info>  
**ФОНД СУИТА**  
 Культурная деятельность фонда Суита обновляется, и культурная открытая на новом месте по адресу: Lintulahdenkatu. Следите за событиями на нашем сайте: [www.lintulahdenkatu.fi](http://www.lintulahdenkatu.fi)  
**МОЛОДЕЖНОЕ ОБЩЕСТВО ALLIANCE**  
 Iskander\_lazar@yahoo.com, или alliance2002@bk.ru  
 Справки по тел.: +358 44 3644030  
**Приглашаем в Кружки** Подана заявка на e-mail: [alliance2002@bk.ru](mailto:alliance2002@bk.ru)

**ЛИТЕРАТУРНАЯ ИНТЕРНЕТ-ГАЗЕТА ФИНЛЯНДИИ «СЕВЕРНАЯ ШИРОТА»**  
 проект «Эмигрантский проспект»  
 Клубная газета, организует и проводит семинары и лекции. 5033031853 Главный редактор: Геннадий Михлин, +358 400809911 [www.sever.fi](http://www.sever.fi) SKYPE: severfi

**ХОККЕЙНЫЙ ЛЮБИТЕЛЬСКИЙ КЛУБ «СПАРТАК ХЕЛЬСИНКИ»**  
[www.spartak.fi](http://www.spartak.fi) Эл. почта: [hospartak12@gmail.com](mailto:hospartak12@gmail.com)  
 Клубная команда организует тренировки и турниры от 18 до 50 лет. Регулярные тренировки и игры в турнирах на уровне Stadiliga. Профессиональный тренер - чемпион мира, двукратный олимпийский чемпион, дружелюбная атмосфера. Заинтересованным просим звонить по тел.: 040 563 9 563.

**ХРИСТИАНСКИЙ РУССКИЙ КЛУБ «СЛОВО»**  
 Аннатуу 7, Хельсинки  
 e-mail: [liai.katunen62@mail.ru](mailto:liai.katunen62@mail.ru) www.rsv.adventist.fi  
 Приглашаем детей от 10 до 15 лет в подростковый клуб «Следовать» Делитесь информацией: [www.facebook.com/word](http://www.facebook.com/word)  
 29247454919592237  
 Каждую субботу богослужения на русском языке с 13.00. Каждое воскресенье с 11.00 до 13.00 работает бесплатное кафе для одиноких и малообеспеченных. Добро пожаловать!

**ХРИСТИАНСКИЙ РАДИОКЛУБ «ВЕРА, НАДЕЖДА, ЛЮБОВЬ»**  
 в эфире радиостанции KSL 100,3 МГц по субботам в 17.00  
 Подробная информация на сайте: [www.radioclub.ksl.webs.com](http://www.radioclub.ksl.webs.com)

**ШЕНГЕНСКАЯ ЛЮБА КВН**  
[www.kvn.fi](http://www.kvn.fi) Tel.: 040-54 15 222, e-mail: [finn@mail.ru](mailto:finn@mail.ru)  
 Приглашаем всех веселых и находчивых в команды, а команды на игры КВН Финляндии

**ШКОЛА НАЧАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ ФИГУРНОМУ КАТАНИЮ НА КОНЬКАХ ПРИ НСК**  
 Приглашаются девочки и мальчики старше 3 лет в новую группу по тел. 00-1100 на катке OuluJuku. Занятия проводятся на улице под руководством опытного высококвалифицированного тренера. Тренировки направлены на развитие необходимых навыков катания относительно возраста и стартового уровня подготовки. Дел. инф. по тел.: 0405162415, тренер одинокатного катания Svetlana Kovalenko (sveta.kovalenko@kolumbus.fi).  
 Регистрация: [lulisteluolu.hsk@gmail.com](mailto:lulisteluolu.hsk@gmail.com), [www.hsk.fi/lulisteluolu](http://www.hsk.fi/lulisteluolu)

**GUMI LAMEN JA NUORTEN KUNTKOULU VI**  
 Тел. 045 133885 [www.gumi.fi](http://www.gumi.fi)  
 Детский и подростковый клуб приглашает девочек и мальчиков в разнообразные спортивные секции и кружки. Также имеются особые предложения для взрослых. Преподавание на финском, английском и русском языках. Танцевальные курсы: Мультимедиа/Народно-Восточные Занятия проводятся в Суинтампри, Sähkökatu Suomalainen Voimisteluseura ry тел.: 050 467 9111, [www.voimisteluseura.fi](http://www.voimisteluseura.fi)

**ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ГИМНАСТИКИ SUOMALAISEN VOIMISTELUSEURA RY**  
 предлагает занятия по художественной гимнастике как в спортивной, так и в любительской форме. Занятия проводятся в Хельсинки. Это под руководством профессиональной команды тренеров. Объявляется дополнительный набор в Хельсинки в любительскую по художественной гимнастике для девочек 3-6 лет, а также в группу начальной подготовки для девочек 4-7 лет. Занятия проводятся под чутким руководством опытного тренера Эл. Злотини - Ирины Коптевой, запись по тел.: 041 7552287. Приглашаем в новую группу в Эспоо (Лепрваука). Девочки 3-6 лет по лет. в воск. Запись и справки по адресу клуба. Занятия в Мюллюлуури, Корсо, Клопп, Тийкурила, в центре Хельсинки и Эспоо. Справки по тел.: 040 511111 и электронной почте: [voimisteluseura@gmail.com](mailto:voimisteluseura@gmail.com). Дел. инф.: [www.voimisteluseura.fi](http://www.voimisteluseura.fi). Добро пожаловать! Мы рады видеть каждого!

**ВАНТАА**  
**КЛУБ ПО ИНТЕРЕСАМ «МОЗАИКА»**  
 Тел.: 050-538 053, Стр 13-00-1500 (13-18 лет) +3588450008854 (с 9.00 до 20.00) E-mail: [mosaikary@gmail.com](mailto:mosaikary@gmail.com) Часы работы: с 12.00 до 19.00. Выпускной: воскресенье, понедельник

**КЛУБ ДЛЯ ДЕТЕЙ И МОЛОДЕЖИ «РАДУГА»**  
[www.raduga.fi](http://www.raduga.fi), Тел.: 050-538 05 32, 040-519 92 28  
**ТАНЦЕВАЛЬНЫЕ КРУЖОК И СТУДИИ:**  
**Первый эстрадно-импрессионный ур - БЕСПЛАТНЫЙ** Занятия проходят в Hakunilan Nuorisotila(Laukkarinne 4), Länsimäen nuorisotila(Suunnitankajankatu 2), нами просто и весело!  
**СУББОТА (ХАКУНИЛА)**  
**Исходящий:** Педагог: Ольга Сеппеланен. Суббота (Хакунила) Мл.гр. 13.30-15.00 (13-18 лет) Стр 13-00-1500 (13-18 лет)  
**Музыкальный театр:** Педагог: Наталья (Дрожжинка) Хартингайн (Хакунила). Мл.гр. 12.00-12.45 (2-5 лет), Ср.р 13.00-14.30 (от 6 лет)  
**Лепка:** Педагог-Анита Аро, Суббота (Хакунила), 13.30-14.30 (2-4 года), 15.00 (5 лет) и старше.  
**Гимнастика для малышей:** Суббота (Хакунила) От 10 мес- 2 года совместно с мамами) 12.00-12.45  
**ВОСКРЕСЕНЬЕ (ХАКУНИЛА)**  
**Очумелые ручки:** Педагог-Кристина Черных, Воскресенье (Хакунила), Мл.гр. 12.00-12.45 (от 2 лет с мамами)  
**Танцевальная студия:** Педагог-Федор Гансов, Воскресенье (Хакунила), 11.00-12.00 (8 лет) Стриг Данс, 12.00-13.00 (9 лет) Брейк Данс  
**Самодельные:** Педагог-Александр Богданов, Воскресенье (Хакунила), Мл.гр. 13.00-15.00 (8-12 лет)  
**Диджей студия:** Педагог-Антон Соболев, Воскресенье (Хакунила) 15.00-16.00 (с 14 лет)  
**ВТОРНИК (ХАКУНИЛА)**  
**Исходящий:** Педагог-Ольга Сеппеланен, Занятия для взрослых Вт. 18.00-20.00

**КРУЖОК ПРИ ЦЕРКВИ**  
 Приглашаются русскоговорящие дети от 5-12 лет в кружок при лютеранской церкви (Korsen Seurakunta) по адресу: Velhoisentie 4 (Mikkelsaari-alueella), Хельсинки. Кружок проводится по вторникам с 17.00 до 19.00 (бесплатно). Проводятся чтения, игры и творческие работы. Занятия по живописи ведет профессиональный художник. Работаем с акриловыми водостойкими красками. Дел. инф. по тел.: 041-519 3092, Николай; 044-264 68 39, Галина.  
 Наши занятия проводятся в Православном храме в Тиккурилла организованном обществом Tikkurilan taitseura ja в Хельсинском православном приходе. Вечера проводятся по вторникам два раза в месяц. Вечера мирянским чином в 18:30 и Беседа на русском языке в 19:00-20:00. Дополнительная информация на сайте прихода [www.hos.fi](http://www.hos.fi) в ВК группа храма <http://vk.com/vantaazoo>

**VANTAAN ELÄVÄN MUSIKIN YHDISTYS VELMU RY**  
 Тел.: 040-737 69 75 (на русском и финском языках) 040-520 98 55, 050-554 21 17, 09-873 62 64 (но-фински). Предлагает общие игры на скрипке; синтезатор; пиано; гитаре; акустической, электро-, бас-гитаре; пение, музыкальная теория и сольфеджио.  
**АНТИКАФЕ «VIMESTE» РУССКИЙ КЛУБ ВАНТАА**  
[www.antikafe.fi](http://www.antikafe.fi) Unikotte 3D, 2 этаж  
 Группа ВКонтакте: <https://vk.com/antikafe.vantaa>  
 Группа в Фейсбуке: <https://www.facebook.com/groups/antikafe.fi/>  
**Исходящие телефоны:** +358 44 54 04024, телефон администратора в Антикафе: +358 40 5390917, Наталья.  
 Наши занятия проводятся в Тиккурилла в Антикафе «Vimeste» в Мюллюлуури в Taidetalo Tooteimi!  
**Мы предлагаем множество кружков для детей от 1.5 до 15 лет:**  
 - занятия в хоре «Древо»  
 - гимнастика (Лариса Рингинен)  
 - творческие занятия (Мария Кананен)  
 - танцевальная студия (Виктория Филатова)  
 - русский язык от 3х классов до Luiko, грамматика (Нина Соловей)  
 - изостудия «Дар»  
 - Полное расписание, стоимость, описание курсов и бланк регистрации на нашем сайте: [http://www.antikafe.fi/klubinie-zanjatija-detei/registracia\\_2015-2016/](http://www.antikafe.fi/klubinie-zanjatija-detei/registracia_2015-2016/)  
 Также мы предлагаем аренду помещения для проведения детских мероприятий.  
 Работает кафе, не забывайте с собой наличные!

**ЭСПОО**  
**АССОЦИАЦИЯ БИЗНЕСМЕН-ИНСТРАНЦЕВ В ЕС**  
 Адрес: Tulinkuja 3, 6 этаж, офис 616, Эспоо (Леппавуора)  
 Тел. 0400 23 0660 или 044 9648957  
 e-mail: [uk.liikem.yhdystys@gmail.com](mailto:uk.liikem.yhdystys@gmail.com)  
**Исходящие телефоны:** +358 44 54 04024, телефон администратора в Антикафе: +358 40 5390917, Наталья.  
 Наши занятия проводятся в Тиккурилла в Антикафе «Vimeste» в Мюллюлуури в Taidetalo Tooteimi!  
**Мы предлагаем множество кружков для детей от 1.5 до 15 лет:**  
 - занятия в хоре «Древо»  
 - гимнастика (Лариса Рингинен)  
 - творческие занятия (Мария Кананен)  
 - танцевальная студия (Виктория Филатова)  
 - русский язык от 3х классов до Luiko, грамматика (Нина Соловей)  
 - изостудия «Дар»  
 - Полное расписание, стоимость, описание курсов и бланк регистрации на нашем сайте: [http://www.antikafe.fi/klubinie-zanjatija-detei/registracia\\_2015-2016/](http://www.antikafe.fi/klubinie-zanjatija-detei/registracia_2015-2016/)  
 Также мы предлагаем аренду помещения для проведения детских мероприятий.  
 Работает кафе, не забывайте с собой наличные!

**ЭСПОО**  
**АССОЦИАЦИЯ БИЗНЕСМЕН-ИНСТРАНЦЕВ В ЕС**  
 Адрес: Tulinkuja 3, 6 этаж, офис 616, Эспоо (Леппавуора)  
 Тел. 0400 23 0660 или 044 9648957  
 e-mail: [uk.liikem.yhdystys@gmail.com](mailto:uk.liikem.yhdystys@gmail.com)  
**Исходящие телефоны:** +358 44 54 04024, телефон администратора в Антикафе: +358 40 5390917, Наталья.  
 Наши занятия проводятся в Тиккурилла в Антикафе «Vimeste» в Мюллюлуури в Taidetalo Tooteimi!  
**Мы предлагаем множество кружков для детей от 1.5 до 15 лет:**  
 - занятия в хоре «Древо»  
 - гимнастика (Лариса Рингинен)  
 - творческие занятия (Мария Кананен)  
 - танцевальная студия (Виктория Филатова)  
 - русский язык от 3х классов до Luiko, грамматика (Нина Соловей)  
 - изостудия «Дар»  
 - Полное расписание, стоимость, описание курсов и бланк регистрации на нашем сайте: [http://www.antikafe.fi/klubinie-zanjatija-detei/registracia\\_2015-2016/](http://www.antikafe.fi/klubinie-zanjatija-detei/registracia_2015-2016/)  
 Также мы предлагаем аренду помещения для проведения детских мероприятий.  
 Работает кафе, не забывайте с собой наличные!

**ЭСПОО**  
**АССОЦИАЦИЯ БИЗНЕСМЕН-ИНСТРАНЦЕВ В ЕС**  
 Адрес: Tulinkuja 3, 6 этаж, офис 616, Эспоо (Леппавуора)  
 Тел. 0400 23 0660 или 044 9648957  
 e-mail: [uk.liikem.yhdystys@gmail.com](mailto:uk.liikem.yhdystys@gmail.com)  
**Исходящие телефоны:** +358 44 54 04024, телефон администратора в Антикафе: +358 40 5390917, Наталья.  
 Наши занятия проводятся в Тиккурилла в Антикафе «Vimeste» в Мюллюлуури в Taidetalo Tooteimi!  
**Мы предлагаем множество кружков для детей от 1.5 до 15 лет:**  
 - занятия в хоре «Древо»  
 - гимнастика (Лариса Рингинен)  
 - творческие занятия (Мария Кананен)  
 - танцевальная студия (Виктория Филатова)  
 - русский язык от 3х классов до Luiko, грамматика (Нина Соловей)  
 - изостудия «Дар»  
 - Полное расписание, стоимость, описание курсов и бланк регистрации на нашем сайте:

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР ВАТАКА

Курсы финского, английского, русского и испанского языков. Изостудия для детей. Танцевальные и спортивные курсы и кружки (салса, индийские и африканские танцы, аэробика). Тематические вечера. Консультативная служба поддержки. Адрес центра: Yläsatamkatu 9, Joensuu Телефон центра: 040-0988574. Leo.kajalainen@redcross.fi

КОТКА, ПЮХТА, КАРХУЛА

ДЕЖУРНАЯ СЛУЖБА ПОМОЩИ пострадавшим от преступлений и правонарушений. Siltakaivua 14 B 26. Телефон: 050-3241314 www.riku.fi

ЦЕНТР ДЕТСКОГО ТВОРЧЕСТВА SUVENLÄHTI

В Йоенсуу работает детско-молодежный центр «Suvenlähti». Мы объединили вокруг себя родителей и детей от 1 года до 15 лет. Они посещают: кружок рисования, театральные кружки, музыкальные кружки, музыкальный кружок «Малышья школа», танцевальный кружок, спортивный кружок УУУ, кружок русского языка. Работает театральная студия «Эксперимент» для взрослых. Приходите к нам за знаниями, за общением и за хорошим настроением. www.suvenlahhti.com, Ольга Черемисина 045 86 00551

ФИНСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО «НАШ ДОМ-КОТТИМЕ»

Председатель правления Ольга Хаккарайнен, тел. 050 5285719 oha.hakkara@netti.fi зам. председателя Анна Бендлин, тел. 040 4177860, red@kump.net Заседания правления в помещении Myly каждый первый четверг месяца. Хор «Надежда» репетирует по понедельникам в 18.00 в Myly. РУССКИЙ КЛУБ КУОПИО www.venajaklubi.net Инф.: Зоя Миттенен тел.: 050 384 69 55, miettinenzina@hotmail.com Кружок английского языка по чт. от 15.30-17.00 и по сб. 15.00-16.00, преп. Нина Ки Русский хор «Калинка». Репетиции по сб. 16.00-18.00. Все занятия проводятся в «Компасси», Mylykatu 1-3.

КУОПИО

ОБЩЕСТВО «ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ»

Инфо: www.venajaseura.com/fin-suomi, 0400-640 526

КУУСАНСКОИ

РУССКОЯЗЫЧНАЯ ГРУППА, ОБЩЕСТВА «РАДУГА»

Приглашаем всех: новых и старых участников, на встречи, которые проводятся по пн. в 15 часов по адресу: Kuusankorttelin Pentteoliusuolato 3 krs keskusaikoi 1 Kuusankoski, стр. по чет. 041-7018600, рук. Аза Чочаева.

ЛАППЕНРАНТА

ДЕТСКИЙ КЛУБ «SATUAINEN LAPSUUS» – «СКАЗОЧНОЕ ДЕТСТВО»

Лаппенранта, Каарinkaatu 1 (вход в клуб со стороны улицы Mutkatku) Тел.: 044-772 9788, почта: info@mail@satufin.com http://vk.com/skazozhedeystvo Руководитель клуба: Ирина Кирику Игровые развивающие занятия для детей от 2 до 10 лет. Продолжительность занятий 40 мин. – 1 час 15 мин. Цена: от 8 до 14 евро/занятия, система скидок и абонементов РАСПИСАНИЕ: Школа чтения 1 (для начинающих), 4-7 лет по сб. 16.30-17.20 и пт 16.30-17.20 Школа чтения 2 (для продолжающих); 4-7 лет, чт. 17.30-18.20 и сб 15.25-16.15 Развивалки-1; 2-4 года, ср. 17.35-18.15 Развивалки-2; 4-7 лет, сб 11.40-12.40 Волшебная полянка; 3-6 лет, чт. 16.30-17.20 Риторика; 4-7 лет, чт. 17.35-18.35 Кулинарный класс; 6-10 лет, сб 12.50-14.05 Школа миллионера; 6-10 лет, сб 14.15-15.15 Логоритмика-1; 2-4 года, сб 10.20-11.00 Логоритмика-2; 4-6 лет, сб 11.15-12.15 Математическая игралка; 4-6 лет, сб 12.30-13.20 Клуб путешественников; 6-10 лет, сб 13.30-14.20 Проводим Дни Рождения (на выбор – сценарии 5 тематических вечеринок), консультации родителей и индивидуальные занятия с детьми.

РУССКИЙ КЛУБ ЛАППЕНРАНТА LARPEENRANNAN VENÄJÄ-KLUBI RY

www.venajaseura.com/alueittominta/etela-suomi/osastot/larpeenranta/venaja-klubi Адрес электронной почты клуба: larpvnu.klubi@gmail.com Русский клуб организует и проводит клубные, языковые, музыкальные кружки и мероприятия для взрослых и детей. Хозяйка клуба: Ирина Коршунова, тел.: 050 465 4644, iirina.korshunova@suomi.24. Председатель клуба: Ирина Преис, тел.: 046 811 0508, preis.inna@gmail.com Info: Jarmo Eskellinen, 0400-324495 (suomeksi), jarmo.eskellinen@futurist.fi

Для детей в клубе работают кружки по развитию речи, поддержке и изучению русского языка и культуры. Инфо по работе детских клубов: Ольга Бичинаева, тел. 040 750 416 ПО СУББОТАМ ЗАНЯТИЯ В ГРУППАХ: Малышок (НАРЕПО) дети от 3-5 лет 11.00-11.45 Дошкольник (ЕСКАР) дети от 5-7 лет 12.00-13.00 ПО ВОСКРЕСЕНЬЯМ ЗАНЯТИЯ В ГРУППАХ: Русский клуб КОУЦАЙЕНЕН дети от 7-13 лет 13.00-14.30 ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ РАБОТАЮТ КРУЖКИ: Гимнастика оздоровительная по вт. 19.00-20.30 и четв.19.00-20.30 ш.инф. Ольга Седлерова, тел.: 046 810 4340, olga.sedlerova53850@mail.com

По понедельникам каждую нечетную неделю с 17.00-19.00 в группу «У Самовара» приглашаем всех желающих на встречи с друзьями и знакомыми за чашкой чая. Инф. Ирина Коршунова, тел. 0504 654 644

Вольный ансамбль «Тальянка» по средам 17.30-19.00 в пятницу с 16.00-18.30

По понедельникам с 19.00-20.00 финско-русский разговорный кружок для желающих укрепить свои знания в финском языке (команды носителей финского языка одевают русские языком. Инф. Тапио Суонно тел.040 770 8971, Веса Лаари тел.045 232 7123 Все встречи и занятия Русского клуба проводятся в помещении "КОМПАССИ" по адресу: Sammontori 2/2krs, Laaperanta, et. 045 232 7123.

ФИНАИМЕН! Смотри уточненное расписание работы клуба в еженедельных электронных рассылках. Ждем новых идей и предложений по организации и работе клуба.

Приглашаем всех желающих отдохнуть и зарядиться положительными эмоциями на просмотре комедийного спектакля «ВЛОДРАМА» в постановке Театра Эстрады им.А.Раийна под руководством и с участием Юрия Гальцева. Артисты из Санкт-Петербурга ждут вас в пятницу 4.03 в 18.20 в Лаппенранта-сали. Билеты (норм./членские) 39/3зе, 34/28, 28/22 можно приобрести в Русском клубе, Марина Иванова, тел. 040 759 7198. Финско-русское общество, Ваткаату 23, тел.05 4512014

8 МАРТА, вторник в 18.00 Русский Клуб отмечает 10-летие со дня основания и Международный женский день. Добро пожаловать в «КОМПАССИ» старых и новых друзей Русского клуба!

ЕКТА RY ЮЖНО-КАРЕЛЬСКОЕ РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО

Руководитель: Sammontori 2, Maahanmuuttajien palveluskeskus. Русскоязычный работник оказывает помощь переселенцам и ведет прием по адресу: Sammontori 2, вт. 10.00-13.00, чт. 12.00-15.00 Доп.инф. Элина Григурска, тел: 0400-546292; e-mail: elina.grigurska@ekta.fi Etele -Karjalan Venäjänkielinen yhdistys ry Контакт: Председатель правления Ингрид Васина тел. +358505568898 e-mail: info.ekv@gmail.com

ЛАХТИ

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР MULTI-CULTI Рајдатеатуку 1, 15140 ЛАНТИ Исполнительный работник, тел: 050 887 8759 Инструктор по работе с молодежью, тел: 050 518 4499 Эл. почта: multi-culti@lah.fi www.nuoriolah.net / multi-culti

ОБЩЕСТВО ТАИР RY www.tair.fi

Приглашаем TAIR ry при поддержке TSL ry объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Пейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion фотография». Объявляется набор в кружок ручного труда, в программе кружка керамика, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндии». Приглашаются все желающие! Язык преподавания русский и английский, телефоны для справок: +358449572214 и +358451235205

МИККЕЛИ

MIKKELIN SEUDUN MAAHANMUUTAJATYÖN TUKI MIKOSA RY MONIKULTTUURIKESKUS MIKOSA Интернациональный центр Микоса Monikulttuurikeskus Mikosa Mikkelin seudun maahanmuuttajatyön tuki Mikosa ry адрес: Saattotie 1, 50130 Mikkelin Teli. 050 3572290, Сигита Херрала (рускоязычный консультант) Электронная почта: sigita.herrala@mikosa.fi Информацию на русском языке он можно найти на сайте: www.mikosa.fi В центре Микоса по средам собирается русская группа «За чашкой чая», с 16.00 до 18.00. Также нас можно найти в www.facebook.fi и vk.com

ОБЩЕСТВО ТАИР RY www.tair.fi

Приглашаем TAIR ry при поддержке TSL ry объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Пейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion фотография». Объявляется набор в кружок ручного труда, в программе кружка керамика, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндии». Приглашаются все желающие! Язык преподавания русский и английский, телефоны для справок: +358449572214 и +358451235205

ПОРИ

МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО САТАКУНТЫ

Обладатель почетного диплома «Первопроходец без предрассудков» от Финского Красного Креста области Сатакунты. Iisolinankatu 24, 28130 Pori Открыто пн - пт с 9 до 18. info@mail@monikulttuurihdistys.fi www.monikulttuurihdistys.fi Многонациональное Общество Сатакунты занимается интернациональной работой с 1996 года. Сейчас в обществе около 600 человек 60 различных национальностей. Деятельность общества включает: - Помощь в адаптации в Финляндии. - Помощь в трудоустройстве. - Знакомство с жизнью и культурой Финляндии. - Курсы финского и других иностранных языков (дневные и вечерние). Уровни обучения от азав до продвинутого (0-A2).

Широкий выбор курсов и кружков по интересам для детей и взрослых, а так же эстонский клуб и клуб для англоговорящих.

Тематические культурные мероприятия и многие другие. Контакты: Пярво Вирта-Ваа, руководитель деятельности (фин.англ), тел.040 538 6373, pjrjo.virta-jawo@monikulttuurihdistys.fi Елена Ким, координатор проекта «Реализация», консультант, переводчик (русско-финский), тел.040 756 6639 etela.kim@monikulttuurihdistys.fi Точная информация о кружках и мероприятиях содержится на сайте общества и на странице Facebook. Следить за нашими обновлениями! Деятельность доступна для всех желающих! Добро пожаловать!

ПОРНИНСКОЕ ИНТЕРЕСНОЕ ОБЩЕСТВО

www.porininterseura.fi Зам. председателя Ююга Ким, тел.: 046811 90 74, E-mail: porininterseura@gmail.com

ПРАВОСЛАВНОЕ ОБЩЕСТВО ПРЕПОДОБНОГО СЕРАФИМА САРОВСКОГО

Действует воскресная школа для детей, а также православный кружок для взрослых. Общество оказывает поддержку в старшем возрасте домового храма в честь преподобного Серафима Саровского по проекту 13 века. Справки по тел.: 046810 42 28, Татьяна Куусисто.

ТАМПЕРЕ

ЦЕНТР РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ

http://ruscult-tampere.icco.ru Председатель правления: Елена Анохина (тел. +358 50 4623117). Офис Центра: Международный центр сотрудничества, Suvantokatu, 13, h.4, 33100 Tampere. Часы приема: вторник с 10.00-15.00. Телефон: +358 44 0410055. e-mail: t-4-k@yandex.ru Проводим консультации для иммигрантов на русском языке. Во время консультации вы сможете задать вопросы о проживании, трудоустройстве, возможности учебы, видах на жительство, социальном обеспечении, здравоохранении и многом другом. Вам также помогут заполнить различные бланки заявления, переведут полученные вами письмо или документ, занужат время на прием к врачу и т.д.

TEATTERI VANHAT TUNTEET RY

Pirkankatu 18, 33230 Tampere. Тел.: 040757 25 10 Руководитель театра и режиссер-постановщик – Татьяна Яскелäinen

РУССКИЙ КЛУБ Г. ТАМПЕРЕ

www.tampereclub.ru Suvantokatu 13, 33100 Tampere e-mail: rusklub.tampere@bnet.fi Председатель правления: Суло Ниemi. Русскоязычный клуб. Маргарита Ниemi. Контактные телефоны: 040239598, +358401895980 Русский клуб г. Тампере открыт с 10.00 до 16.00 по будням.

ТУРКУ

РУССКИЙ КЛУБ ТУРКУ

http://turuklubi.info www.turkuclub.com Детская театральная студия. Рук. А. Вовк. Театральный кружок (для взрослых). Рук. А. Вовк. Кружок комплексного развития (для детей от 2х до 8 лет). В программе обучения: пение, танцевальные движения, слушание музыки. Вам также помогут заполнить различные бланки заявления. Рук. А. Вовк. Хор «Рябинышка». Рук.Г. Полтейн. Юридическая консультация: профессиональный юрист проконсультирует по вопросам организации бизнеса по телефону: 041530594 или по скайпу, Евгений. Психологическая консультация: дипломированный психолог проконсультирует по телефону 0465404822 или скайпу, Валерия. Предложения и справки по тел. 0405189367 Алексей.

ОБЩЕСТВО ТАИР RY www.tair.fi

Приглашаем TAIR ry при поддержке TSL ry объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Пейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion фотография». Объявляется набор в кружок ручного труда, в программе кружка керамика, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндии». Приглашаются все желающие! Язык преподавания русский и английский, телефоны для справок: +358449572214 и +358451235205

ABC NUORISOTIETOIMINTA RY

www.abc.katujusha.net info@abc.katujusha@pp.onet.fi Ornitikka 3, 20620 Turku. Тел: 02-233 7850, 040-068 8318 Председатель правления: Овчинников Дмитрий, тел.: +358 50-501 6323. Зам. председателя: Олег Глушенко, тел.: 040-708 4666. Исполнительный директор: Елена Фатер, тел.: 040-068 8318. В обществе работают кружки и секции: вокально-хореографический ансамбль «КАТОША» (руков. Елена Фатер, хореограф Марина Деркач) и «Мукари», «Бэби Клуб», школа выходного дня, танцевально-вокальная группа для взрослых «Фиеста» (руков.Ольга Романова), фитнес, молодежный клуб, музыкальная группа RITM-С. М.Но, Симра ja neulut, аэробика (преп. Марина Вавилова), студия балетных танцев для взрослых (руков. Олег Глушенко), секция дайвинга для взрослых, секция восточных единоборств – карате «КЕКУСИНКАЙ-КАН», секция самообороны.

Работает библиотека духовной и классической литературы. Общество проводит: детские праздники, народные праздники и гуляния, дни рождения для детей.

ОБЩЕСТВО «СИРИУС»

sirius.turku@gmail.com Проводятся следующие занятия для детей и подростков: Вокальная студия «Эрдэнэ» вт. 17.00 – старшая группа, в 18.00 – младшая группа; сб. в 15.00 – все участницы студии! Рук. Светлана Зенева. Тел. 041-727 9513. Немецкий язык для подростков 12-17 лет (лобного уровня); ат. 19.00-20.30. Рук. Maria Staudacher. Тел. 045-344 1808 (нем., англ., фин.). Физкультура и дыхательная гимнастика по Стрельниковой: сб. 17.00-18.30. Рук. Светлана Зенева. Тел. 041-727 9513. Занятия проводятся в HARTTUIN LUONNOSTILA по адресу: Sibeliuskatu 3 Turku (в здании магазина S-market, автобус № 18 Kaupatori-Harttu).

МЕЖДУНАРОДНАЯ КУЛЬТУРНАЯ АССОЦИАЦИЯ Г. ТУРКУ

www.semconsulting.fi info@semconsulting.fi Для записи на занятия в студии Radomiehenkatu 3A (2 эт.), Турку, тел. +358 50 523 82 57 В ассоциации работает Арт-центр «Браво», который предлагает студии для детей и взрослых: Вокальная студия; Студия танца; Театральная студия; Студия игры на музыкальных инструментах (фортепиано, гитара, балалайка); Студия изобразительного и прикладного творчества; Детская школа моделей (от 5 до 15 лет); Школа иностранных языков (английский, французский, финский и русский языки). Во всех студиях есть разные возрастные группы: подготовительная группа (с 4 до 7 лет) младшая группа (с 8 до 12 лет) средняя группа (с 13 до 16 лет) старшая группа (с 17 лет и старше) «Малышья школа» - развивающая студия для детей 2-4х лет Студия гармоничного развития для детей 4-6 лет Подготовительная школа для детей 6-7 лет Логопедические занятия Наши филиалы работают в Runosmäki, Leutsa, Järkäri и Jyrkäski. Ассоциация проводит международные фестивали детского, юношеского и взрослого творчества без ограничения возраста: Inspiration 21-25.8.2015, Jean Sibelius Fest 6-10.11.2015 Northern Nights 8-12.1.2015; Finn Dance Fest 27-31.3.2015 Также ассоциация организует международный летний лагерь «Браво».

ХАМИНА

ОБЩЕСТВО «РОДНИК» www.haminarodnik.com

Наш адрес: Vallikatu 1, 49400 Hamina Инфоцентр для иммигрантов «Родник» (пн.-пт. 9.00-16.00) тел. 040 7763 177, rodnik.silta@co.inet.fi Председатель Алла Суоннен тел. 046 8125 562 Зам. председателя Виталий Клепацкий тел. 045 6187 654 (по будням с 12.00 до 16.00) Филиал «Родник» в Virolahti. Адрес: Oripintie 2, А 3 этаж. Тел: 046 8130 464 12.3. Годовое собрание общества «Родник» 12.3. в 12.00 Проводы зимы в вт. и чт. 10.00 – 11.30 Кружки русского языка: для начального уровня и для среднего уровня Ср. 17.00 – 18.00 Детский клуб, на русском языке Пт. 10.00 – 11.30 (два раза в месяц) Клуб для старшего поколения Подробная информация о мероприятиях, кружках и курсах на сайте и в социальных сетях – facebook.com/rodnikhamina, vk.com/rodnikhamina

ХЮВИНКАЯ

ОТДЕЛЕНИЕ ОБЩЕСТВА «ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ»

Тел.: 044 917 1875 hviivana@vanajaseura@gmail.com Приглашаем детей и родителей на встречи по понедельникам с 16.30 до 19.00 в семейном центре РККЛ-VETURI, Kirvesmiehenkatu 12 (Viertalon päiväkodin päätä), Hyvinkää Добро пожаловать в разговорный клуб русского языка по пятницам, с 14.00 до 15.00 в помещении «Мозаики» по адресу: Uudenmattinkatu 5-7, Hyvinkää. Ведущий клуб: Сергей Шьяльков.

ЮВЯСКЮЛЯ

РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО «ФЕНИКС»

www.feniks.jyvaskyla.ru, PL169 40101 Jyväskylä. Телефон: 045 234 0290 Курсы «Шитье из лоскута». По средам 18-20, по адресу Silokkaantie 11, Jyväskylä (Keltimännen Kaidas). Курсы ведут члн общества «Феникс» Светлана Кохакова, с которой можно связаться по телефону 045-1264868, записаться на занятия а также задать любые вопросы. Театральная студия для взрослых. Уникальная возможность БЕСПЛАТНО попробовать. Детская театральная студия «Балганачки» Занятия проводятся 2 раза в неделю – понедельник, среда с 16 до 18.30. В каждую группу пойдет ваш ребенок – обсудите с преподавателем (все 3 группы – от 3-х лет). Маленькие дети (до 3-х лет) занимаются отдельно, маленькой группой. В Huhtajarjuri koulu, адрес Kangasvuononkatu 22 По всем вопросам театральных студий обращайтесь к Кире Мирутенко по телефону 050-4065275 или пишите по адресу mirutena@mail.ru Организацию группу раннего творческого развития для детей 2-3-х лет. Интересующимся обращаться к Мирутенко Кире, 050 4065275, mirutena@mail.ru

С Новыми успехами

Важнейшие родители, с новым календарным годом! Позади половина учебного года, и многих родителей волнуют результаты работы детей, которые отражаются на текущей успеваемости и на выпускном результате (балле) 9-классников.

В ряде случаев ученики, окончившие школу с высоким баллом, начинают «плавать» в гимназии (лицее) и т. д. Вопрос много, как и ответов, главный из которых – это недостаточная подготовка учащихся. Обычно родители находят различные причины для объяснения этого явления и режут – верное его решение.

Например: Мама, опустив голову и пряча глаза от смущения, объясняет это врожденной неспособностью к предмету и вспоминает, что и у нее в школе любви к этому предмету не было. Не убеждает ни себя, ни ребенка в этом. Это связано со многими причинами и, прежде всего, с тем, что учитель не смог вас Научить и привить любовь к предмету.

Папа, имеющий высшее техническое образование, возмущается, что его дочь (ученица 5 класса) не хочет с ним заниматься, а он мог бы ей помочь. Не возражает! Но чем и как? Вы уверены, что сможете работать по той методике, по которой работают в школе? Иногда слышны возгласы, что здесь учат не так, как нас учили, и пытаются переучивать все по-своему. Как вы думаете: вы помогаете или вредите? И еще одно замечание: психологами доказано, что дети воспринимают вас как Папу, а не учителя.

Один из вариантов поиска решения проблемы – найти репетитора. Да, по разным причинам (пропуски, болел, трудная тема) детям нужны индивидуальные занятия. Это очень серьезный вопрос: это не просто выполнение домашних заданий и не «продленка», это работа с каждым

учеником по индивидуальной программе, чтобы ученик не только выполнил задание, но научился и смог использовать свои знания в будущем. К поиску репетитора нужно относиться ответственно. Обычно первый вопрос, который задают родители, «сколько стоит»? Но ведь этот вопрос не должен быть главным. Мне когда-то пришлось слышать такой ответ репетитора: «Я советский инженер, уж школьную математику я знаю». Это, пожалуй, никто не будет отрицать, но сможет ли он НАУЧИТЬ?

Недаром И. А. Крылов два столетия назад писал: «Беда, коль пироги начнет печи сапожник, А сапоги тачать пирожник».

Как и чем могут помочь родители?

Эйнштейн писал: «Гений – это 1 % таланта, а остальное – Усердие и Работа». Первое, что вы можете и должны сделать дома: организовать работу ребенка дома, четко проверять выполнение домашних и дополнительных заданий. Чтобы не перегружать ребенка, у вас должен быть график и план работы с детьми. Не пытайтесь сами обучать детей. А вам в помощь мы предлагаем наш творческий проект «Консультант», который работает при библиотеке STOА (Itäkeskus) с 13.01 каждую среду, с 16.00 до 17.00 (консультации по математике и физике). Отправляйте детей и приходите сами. Желающие могут заранее записаться по тел.: 050 530 64 20.

Приглашаем школьников, учащихся лицеев и родителей. Успехов вам!

Ваш «Калейдоскоп» Нинель Артемьева Заслуженный учитель России



ШЕЙПИНГ Спортивный зал бассейна Итэякесу пт. 16.00-19.00 Динамичная и интересная программа, комфортная для любого уровня подготовки, подарит Вам заряд бодрости и энергии на всю неделю! Позвоните и запишитесь: 046-812 58 58 (Анастасия) Стоимость занятий – 30 евро/месяц. После тренировки можно посетить сауну.

ЮТНЫЙ САЛОН КРАСОТЫ НА ДОМУ! Itäkeskus (Восточное Хельсинки) Наравивание респции (все виды) Наравивание ногтей. Манюкер и гель Педикюр, аппаратный и классический Массаж общий/релакс. Липовакуумный массаж. Парафиновые ванны Дегидация воском (Италия) Услуги косметолога (чистка лица, шпифовка, омолаживающие маски и сыворотки пр. Италия). Все виды парикмахерских услуг, краску, все в наличии! ПРИ ЗАКАЗЕ ПАКЕТА УСЛУГ СКИДКА 25%

## НАММАСТИККУРИ ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ

В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов  
Коррекция косметических дефектов  
Отбеливание и снятие зубных отложений  
Фарфоровое покрытие и протезирование  
Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)

Время можно заказать по телефонам:  
09-823 4007, 040-552 47 18



**Vuodent**  
Harustie 7c, HELSINKI м. RASTILA

- ЛЕЧЕНИЕ ЗУБОВ И КОРНЕВЫХ КАНАЛОВ
- ЛЕЧЕНИЕ ДЕСЕН
- УДАЛЕНИЕ ЗУБОВ
- ЦИФРОВЫЕ ПАНОРАМНЫЕ РЕНТГ. СНИМКИ
- КОРОНКИ, МОСТЫ, ВИНИРЫ И СЪЕМНЫЕ ПРОТЕЗЫ
- ЗАКАЗ ВРЕМЕНИ ПО ИНТЕРНЕТУ

справки по тел.: 050-340 40 20 

WWW.VUODENT.FI



## KALINKA

КАЛИНКА ПРЕДЛАГАЕТ  
ШИРОКИЙ ВЫБОР ПРОДУКТОВ!

Всегда в ассортименте:  
Хлеб, выпечка, печенье, конфеты, торты,  
молочные и мясные продукты, пельмени  
и полуфабрикаты, консервы и напитки,  
календари, газеты и многое другое!



Адреса и время работы магазинов:

<b>TIKKURILA</b> Пн.-пт.: 9.00-20.00 Сб.: 9.00-18.00 Вс.: 12.00-18.00 Asematie 10, Tikkurilla Тел.: 050-467 62 03	<b>ITÄKESKUS</b> Пн.-пт.: 9.00-21.00 Сб.: 9.00-18.00 Вс.: 12.00-18.00 Станция метро Итйякескус Тел.: 045-155 03 65
--	---

www.kalinkahelsinki.fi

### КВАРТИРЫ В АРЕНДУ

Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке  
тел. 050 - 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов  
A-LIST LKV

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki

НЕ ЗНАЕТЕ, ЧТО ПОДАРИТЬ СВОИМ БЛИЗКИМ?



- Мы создадим портрет по фотографии
- Разные техники исполнения

сДЕЛАЙТЕ ОРИГИНАЛЬНЫЙ ПОДАРОК

Тел.: 0400-414 049

Lakiasiaintoimisto NordLex Oy  
NordLex Law Offices Ltd  
МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском, английском, шведском языках

Vuorikatu 16 A 10, 00100 Helsinki, Finland  
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811, info@nordlex.fi  
www.nordlex.fi  
Helsinki-Kiev-Moscow-St. Petersburg-Tallinn

юридическое бюро  
**Marina Nikula Ky**  
Всегда на твоей стороне

**ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ**

Учреждение, регистрация и юридическое обслуживание фирм. Консультации по эмиграционному, семейному и корпоративному праву.

Оформление и регистрация договоров, сделок, прав собственности. Заверенные переводы документов с финского на русский язык



LKV MARINA NIKULA

Услуги лицензированного риэлтера на финском и русском языках, сделки с недвижимостью в Финляндии.

тел.: +358-505-726163 факс: +358-5230-2254  
info@marinanikula.com www.marinanikula.com



НЕ ВНИМАНИЕ ВНИМАНИЕ ВНИМАНИЕ ВНИИ

## Eestin Extrat

Herkkuja Eestistä  
WWW.EESTINEXTRAT.FI

ПЕЛЬМЕНИ, СМЕТАНА, КОЛБАСА,  
КАПУСТА, ПРЯНИКИ, ХАЛВА,  
МАЙОНЕЗ ПРОВАНСАЛЬ, ХЛЕБ,  
КВАШЕНАЯ КАПУСТА,  
КОРЕЙСКАЯ  
МОРКОВКА,  
СОЛЁНЫЕ ОГУРЦЫ,  
ТОРТЫ..

ВСЕМ ЗНАКОМЫЕ  
ПРОДУКТЫ ИЗ  
ПРИБАЛТИКИ,  
РОССИИ И ДР. СТРАН.

ОКОЛО 1200 ТОВАРОВ  
В АССОРТИМЕНТЕ.  
ВСЁ ДЛЯ ПРАЗДНИЧНОГО СТОЛА.

Koivukylä, Vantaa Asolantie 14 p. 0451133075	Pohjois-haaga, Hki Kaupintie 13 p. 0458776365
Muurmäki, Vantaa Liesitori 1 (IsoMyyri) p. 0458776375	Kontula, Hki Kontulanakaari 1 p. 0456251095

Ma-Pe 10:30 - 18:30 La 10:30 - 16:00  
www.eestinextrat.fi



ТАРАНСПОРТНАЯ КОМПАНИЯ  
**KING LINE**

ПАСАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ  
РОССИЯ-ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ  
ЛУХ-КЛАССА

Комфортабельные микроавтобусы доставят Вас  
от дома до дома на маршруте  
Хельсинки—Санкт-Петербург—Хельсинки

- МЫ ИМЕЕМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ЛИЦЕНЗИИ И РАЗРЕШЕНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАСАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК!
- МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!
- ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!
- ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ ПОЕЗДОК ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ!

тел./факс: (812) 603-03-96  
тел.: (812) 974-66-36  
+358 (0) 9 424 79373  
e-mail: kingline2004@mail.ru  
www.kingline.ru



КУПЛЮ  
ЯНТАРЬ И  
ИЗДЕЛИЯ  
ИЗ ЯНТАРЯ

040 504 30 17




Новый магазин  
Boutique 21

Итальянская женская мода в Хельсинки на улице Albertinkatu 21.

У нас Вы найдете множество итальянских брендов: Piu & Piu, Anis Collection p.a.s.j.s, Malibu!

Вся одежда изготовлена в Италии.  
Говорим по-русски.  
Добро пожаловать!

скидка  
**20%**

КУПОН НА 20% СКИДКУ ОТ НОРМАЛЬНОЙ ЦЕНЫ ПРИ ПЕРВОЙ ПОКУПКЕ

Купон действителен до 31.3.2016

## ЗНАКОМСТВА

Симпатичная, интеллигентного поведения, живую и работаю в Хельсинки. Ищу свободного, серьезного мужчину 50-58 лет для создания семьи. т.0440301222 (вечером).

## ПЕРЕВОДЫ

**Переводы устные и письменные авторизованные:** финский - русский - финский. Быстро, качественно, дешево. М. Мюллюпуру (5мин пешком от метро). Тел. 0400 696 321

Переводы, в т.ч. официальные. Языки: с/на русский, финский, эстонский и с английского. Стаж — 21 год. Быстро, качественно, недорого. Метро Сёрняйнен. Тел. 040 519 3557, эл. почта: iran@welho.com

Устные и письменные переводы фин-рус-фин (в т.ч. заверенные с финского на русский). 25-летний стаж. Переводчик зарегистрирован при посольстве РФ в Финляндии. Вантаа. Тел. 0500 488073, www.perevod.fi (-1/17)

## КРАСОТА и ЗДОРОВЬЕ

Кабинет эстетической и аппаратной косметологии предлагает разнообразный спектр профессиональных косметологических услуг: т. 0405817751 Лариса, www.zazakampramo.fi, Helsinki, район Ala-Malmi, Latokartanontie 6

## УСЛУГИ

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная штопка. Ремонт эксклюзивной мужской и женской одежды (подб, ушивание, подгон по фигуре). В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040—543 28 55 (звонить до 17.00).

Консультации астролога. Индивидуальные прогнозы, совместимость, проф.ориентация, подбор кадров. Тел.: 040700 9493, Руслан. www.liveastrology.org

Русское ТВ у вас дом, спутниковое и через интернет. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (Денис). 1/16

БЕСПЛАТНОЕ интернет-телевидение для всех (Россия, Украина, Франция, Турция и т. д.) Картина ТВ, Триколор, НТВ+. Установка, продажа и обслуживание спутникового оборудования в Южной Финляндии. Более 150 русских и 1000 зарубежных каналов ТВ. Быстро и надежно! Возможность оплаты в рассрочку! Тел.: 040 764 61 62. Владимир. www.fintelsat.com (1/16)

Русское телевидение! Компания Telemax установит НТ В+, Триколор, Картина ТВ. Ремонт компов, спутниковых приемников, решения для страховых компаний. Mannerheimintie 100, Helsinki, 0445365226, www.telemax.fi (3/16)

Приставки Kartina Tv (от 24.99€), НТВ+(от 89€), Триколор(меньше старые недорогие) и другие по ценам России и Германии. Акция: Приставка КартинаТв в подарок! www.v-sat.fi 0923169016 (10-18, сб-вс 12-16) (4/16)

Профессиональные (опыт 15 лет) специалисты устраняют любые сбои компьютеров, установка/настройка антивирусных программ, лицензионная русификация Windows, защита дом./офис. компьютерных сетей, восстановление данных, администрирование Web-сайтов. Тел.: 050-9300 801.

ПРОДАЖА БУ компьютеров и ноутбуков. РЕМОНТ, установка Windows, замена мониторов, русификация, чистка от вирусов итп. Ремонт и установка Триколор. Дешево с гарантией. Оценка для страховых компаний 49€. Тел. 0400-526001, Адрес: Jakom entie 26 Helsinki. www.liexport.com Напротив автобусы: 77, 77А, 75А, 577, Рядом 100м 741, 62. Звоните и заходите!(12/15)

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, удаление вирусов, антивирусы, устранение проблем с Интернетом, консультации, обучение. Тел.: 050—556 10 21. Алексей

TiliCaius Oy предоставляет услуги по бухгалтерскому учету. Обслуживание на русском и финском языках. Тел. 0108383410

### УСЛОВИЯ ПОДАЧИ

Всё время действует НДС 24%

**В РАЗДЕЛЫ:**  
«Услуги», «Переводы», «Преподавание»  
и объявления от юридических лиц:

(200 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): Срочное объявление — 28 евро.  
Объявление выделенным шрифтом — 50 евро.  
Выделенные цветом или с добавлением графического изображения — 70 евро.  
Блок для доски объявлений — 130 евро.  
Высота: 55 мм, ширина 55 мм.

Справки по тел.: 040 5043017  
Предварительная оплата через банк:  
получатель: Spekttr Kustannus Oy  
DanskeBank: FI6880001970852233, viite: 5018

**ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ**  
(150 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): 12 евро (вкл НДС 24%).

Текст объявления с квитанцией об оплате  
присылать в редакцию: info@spektr.net;  
или письмом по адресу:  
SPEKTR, Naarantienkatu 7-9 B, 12 krs  
00530 Helsinki

Типография «АлеПринт» на Ленротинкату 16 в центре Хельсинки. Печатаем быстро и недорого. 100 визиток - 25 € и 1000 флаеров А5 - 123 €, включая налог. Говорим по-русски. www.aleprint.fi +358 46 923 7565

Вкусно и быстро приготовим угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейных торжеств). Горячие и холодные закуски, пирожки, супы, горячее. Увидите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09—561 12 73, 044—571 75 47

## ПЕРЕВОЗКИ

Фирма KingLine доставит вас на комфортном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндии и обратно. Вы выбираете место и время отправления! Забудьте о проблемах с границей и багажом! Тел. в СПб: (+7812) 974 66 36 (круглосуточно), в Финл.: 09424 79 373

## РЕМОНТ+АВТО

Электрические работы в частных домах и офисах. Электропроводка, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение. 0400 982 852 www.easysahko.com

## ПРОДАЖА

Продам или сдам в аренду двухместную парикмахерскую в Хельсинки, в связи с уходом на пенсию. Подробности по тел. 040 840 99 59

Продам 1-ую квартиру общая пл. 44,29 м.2 (11эт.) В ЖК «Капитан Немо», дом комфорт класса. Дом полностью построен, сдача 3 кв. 2016г. Санкт-Петербург, Васильевский остров. До пассажирского порта менее 1 км. До метро менее 1 км. Тел.: +7 965 035 7309

Квартира в Виролахти. Недалеко от строящегося казино. Новые полы, сделан ремонт, новая кухня. Теплая и удобная квартира с отличным местом. Дом стоит на берегу реки. Свой причал и возможность для хранения лодки. До залива 500 м. Удобная база для отдыха или постоянного проживания. Квартира продается с мебелью. Цена 42 000 евро. Тел.: 044 254 34 93 (финский, английский).

Toyota Aygo, 3 дв, 1.0 л., мануал, 2010 г. тех. осмотр, пробег ок. 129 000 км, красная, 2хколеса, стереосистема, в хорошем состоянии. Машина была в нежных женских руках! Расход по городу 5 л., по трассе 3 л. Цена: 6 200 евро. Тел.: 040 504 30 17.

## ПРЕПОДАВАНИЕ

Английский язык с опытным преподавателем (диплом МГУ, подтвержденный в Великобритании и Финляндии, опыт преподавания в финских учебных заведениях, авторские методики). Индивидуальные занятия в центре Хельсинки. Любый уровень. Британский и американский английский. Переводы. Тел. 040-526-0468

Английский SKYPE Вся Финляндия/Европа-TOEFL TEST etc. Англ/русск грамматика, разговор, франц шведск, немецк, финск Лукино. Коррекц балла7-9 кл Лукино/Срочи ПодготКонтр Эссе Опыт преп Два-МА NY Iгna 050 564 45 49

## ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

7. Голос Дмитрия Хворостовского. 8. Колхозник с высшим образованием. 10. Белый цветок полевой. 11. Накладка для спящего. 13. Итальянец, который оживил луковичку. 15. Вино — не вино, невинуен — ... 17. Седловласый кавказец. 18. Труженик гаечного ключа. 19. Француз, ставший электрической единицей. 20. Мизинец по сути. 24. Писательская зарплата. 25. Шляпа элзмана. 26. Наступление бегом. 27. Тайна загадочная. 30. Пернатая разносчица новостей. 32. Спутник голода. 33. Коронный номер ансамбля «Березка». 34. Профессия делателя ракет.

## ПО ВЕРТИКАЛИ:

1. Весьма неожиданное утверждение. 2. Ни победа, ни поражение. 3. Мэрилин, главная блондинка мира. 4. Тропическая кошечка. 5. Житель вашего дома. 6. Шляпа типичного латиноамериканца. 9. Ягодный синоним счастливой жизни. 12. Местонахождение зеленого дуба со золотой цепью. 14. Земля отцов. 15. Старшая сестра арифметики. 16. Монсеррат Кабалье или Пенелопа Крус. 21. Оппонент быка в корриде. 22. Дедушкин папа. 23. Вратарь в устах космополита. 28. Часть машины, не страдающая гиподинамией. 29. Городок из кибиток. 30. Великое китайское сооружение. 31. Скатка из сладкого теста.

Математика, физика по программам различных учебных заведений с использованием индивидуальных методик, разработанных учителем для учащихся школ, душно, поступающих в ВУЗы. Заслуженный учитель России. Тел. 050-530 64 20

Помогаю выполнять домашние задания ученикам младших классов. Учусь в лицее, владею русским, финским и английским языками. Учю испанский. Тел. 040-720 50 84

## ТУРИЗМ

Оформление визовых документов для виз в Россию и Белорусь, а Также в Китай и Казахстан. Железнодорожные билеты по России. Билеты на корабли в Стокгольм и Таллин. Страхование туристов. BALT-TUR Тел: 097260030, 097260031. Моб. 0400325918. Vaasankatu 15.00500 Helsinki

## РАЗНОЕ

Не останавливайтесь в гостинице! Понедельная аренда квартиры в Виролахти. До границы Баалимаа/Торфяновка 6 км. До Хамины 20 км. Однокомнатная меблированная квартира со всеми удобствами. Отличный и недорогой вариант для семьи с ребенком. Своя стоянка. Цена: 200 евро в неделю. Тел.: 044 254 34 93 (финский, английский).

Сдается квартира Espoo, р-он Olari 60 кв м, 2-й этаж, с мебелью, гараж около дома. 0503684867

Работающая семья снимет дом, ривитало или дуплекс в Хельсинки, Вантаа, Каунаинен или Эспоо. Тел.: 044 571 75 47

Пешие и автоэкскурсии проводят по Хельсинки профессиональный историк и гид Николай Тарунтаев. Тематика по желанию заказчика. +358 44 975 2652.

Выполню работы по реставрации живописи, рам, икон, скульптур, деревянной мебели. Богатый опыт работы, в Германии, Финляндии и России. Есть своя мастерская. Тел.: 041 535 72 68.

Куплю янтарь и изделия из янтара. 040 504 30 17

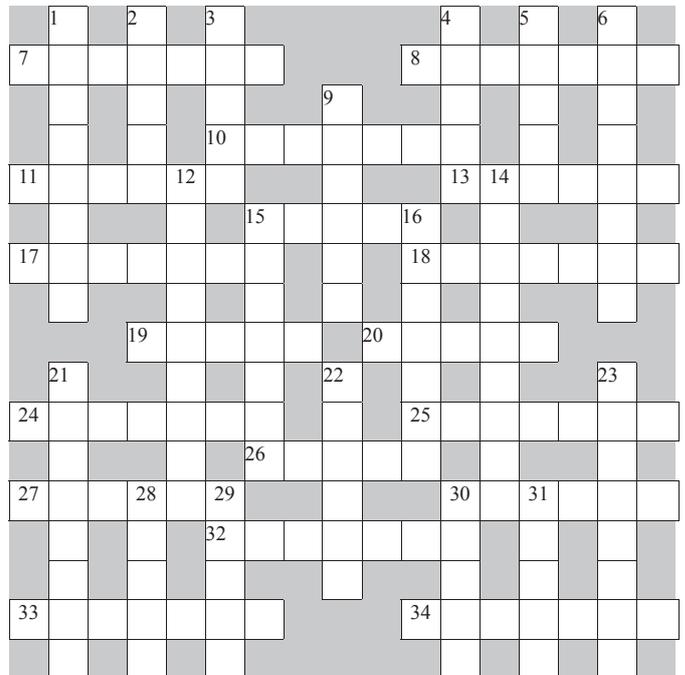
Художник Андрей Геннадиев: ExLibris на заказ. Тел.: 045—3264808.

### Салон автосервиса DANMAX

Новый салон автосервиса в Хельсинки «DANMAX» предлагает широкий спектр услуг по ремонту и диагностике автомобилей

Диагностика автомобиля, ремонт двигателя, ходовой, автоматической коробки передач и тормозной системы, замена масла, тормозных колодок, установка сигнализации и другие работы. Мы работаем по будням с 8:00-18:00

Helsinki  
040-446 08 66



Табор, 30. Сцена, 31. Ружье.  
Пенанца, 21. Торнадо, 22. Прадед, 23. Юленингер, 28. Поп, 29.  
ро, 9. Малина, 12. Лукочер, 14. Отечество, 15. Алгебра, 16.  
1. Царько, 2. Ничья, 3. Монро, 4. Витур, 5. Сосис, 6. Сомбре.  
По вертикали:  
Сорок, 32. Ашмет, 33. Хоровод, 34. Инженер.  
20. Пален, 24. Топор, 25. Котел, 26. Аязка, 27. Секрет, 30.  
10. 13. Родар, 15. Лилия, 17. Акасар, 18. Сосиска, 19. Америк.  
По горизонтали:  
7. Бардон, 8. Арпоман, 10. Ромашка, 11. Ол-  
Огнетя.

Составители: Ольга Деркач и Владислав Бывов